GB **COOKER HOOD** - User instructions

CZ **ODSAVAČ PAR** - návod k použití

DK **EMHÆTTE** - Brugervejledning

FIN **LIESITUULETIN** – Käyttöohje

GR **ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ ΣΕ ΕΚΔΟΣΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ** – Εγχειρίδιο χρήσης

H **ELSZÍVÓ KÜRTŐ** – Használati utasítás

N **AVTREKKSKAPPE** – Bruksanvisning

PL **OKAP ZASYSAJĄCY** - instrukcja obsługi

R **HOTĂ ASPIRANTĂ** – Manual de utilizare

RUS **ВЫТЯЖНОЙ КОЛПАК** - Руководство пользователя

S **SPISKÅPA** – Bruksanvisning

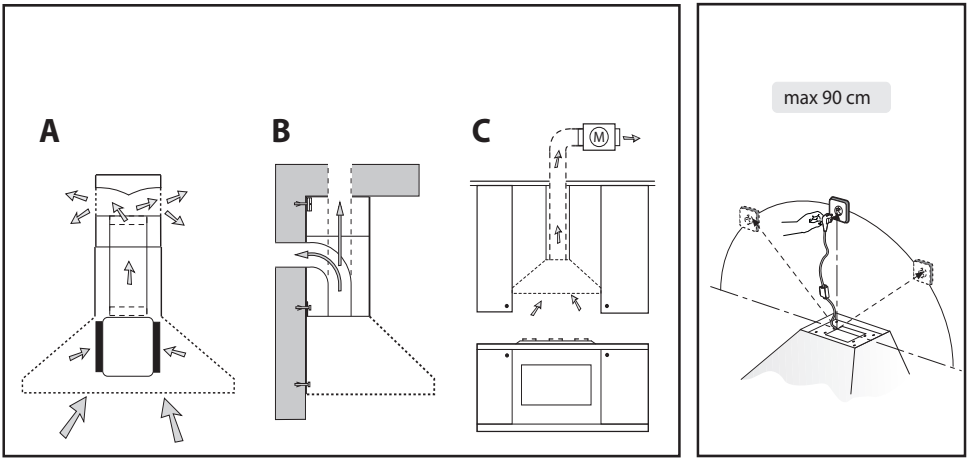


Fig.1

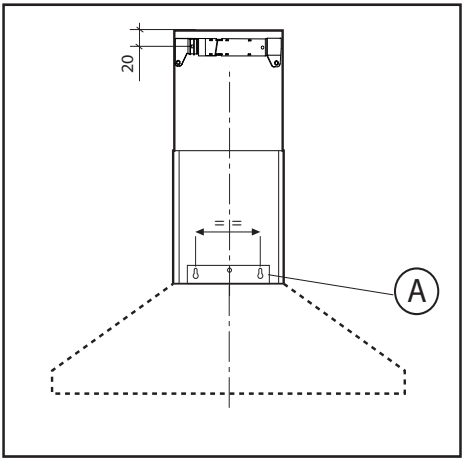


Fig.2

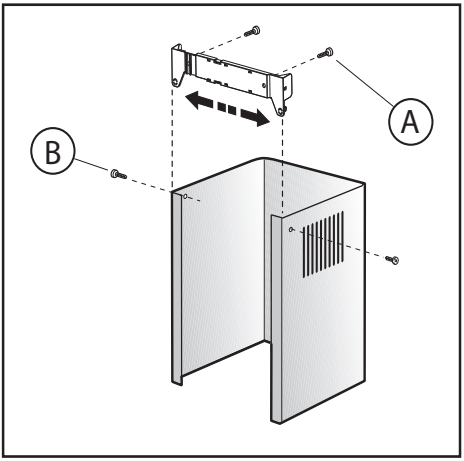


Fig.3

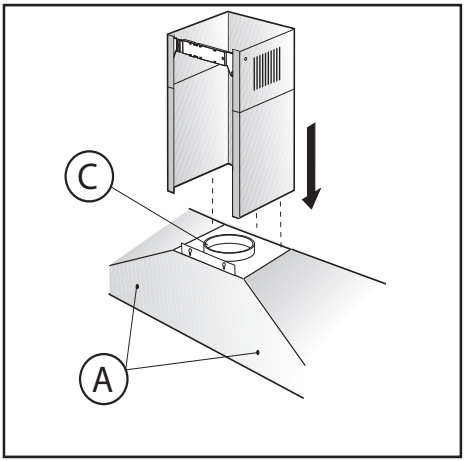


Fig.4

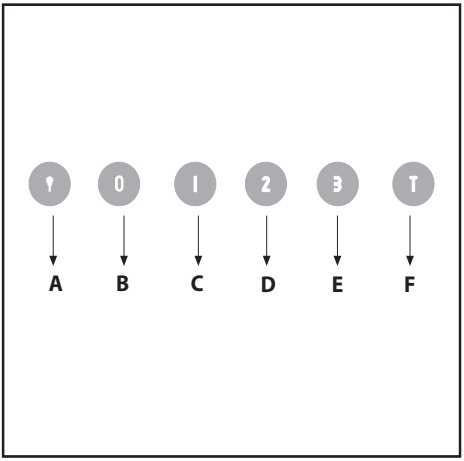


Fig.5

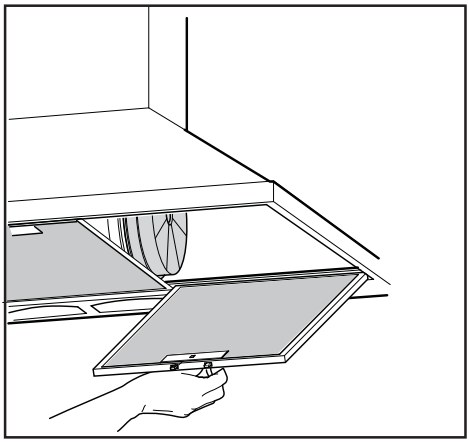


Fig.6

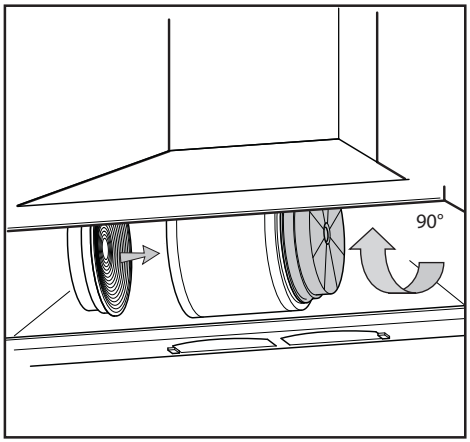


Fig.7

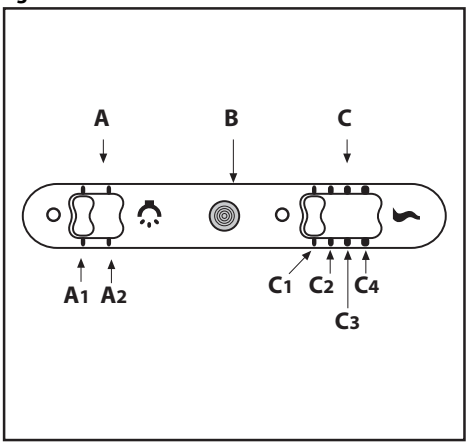


Fig.8

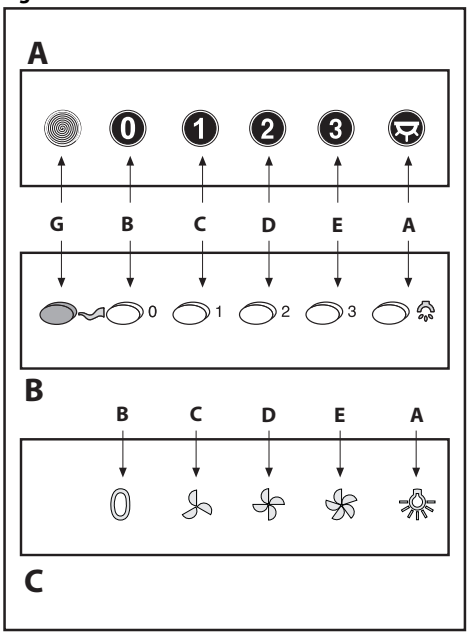


Fig.9

GENERAL

Carefully read the following important information regarding installation safety and maintenance. Keep this information booklet accessible for further consultations. The appliance has been designed for use in the ducting version (air exhaust to the outside – Fig.1B), filtering version (air circulation on the inside – Fig.1A) or with external motor (Fig.1C).

SAFETY PRECAUTION

1. Take care when the cooker hood is operating simultaneously with an open fireplace or burner that depend on the air in the environment and are supplied by other than electrical energy, as the cooker hood removes the air from the environment which a burner or fireplace need for combustion. The negative pressure in the environment must not exceed 4Pa (4x10-5 bar). Provide adequate ventilation in the environment for a safe operation of the cooker hood. Follow the local laws applicable for external air evacuation.

Before connecting the model to the electricity network:
- Control the data plate (positioned inside the appliance) to ascertain that the voltage and power correspond to the network and the socket is suitable. If in doubt ask a qualified electrician.
- If the power supply cable is damaged, it must be replaced with another cable or a special assembly, which may be obtained direct from the manufacturer or from the Technical Assistance Centre.
- This device must be connected to the supply network through eiter a plug **fused 3A** or hardwired to a **2 fase** spur protected by **3A fuse.**

2. Warning !
In certain circumstances electrical appliances may be a danger hazard.
A) Do not check the status of the filters while the cooker hood is operating
B) Do not touch bulbs or adjacent areas, during or straight after prolonged use of the lighting installation.
C) Flambè cooking is prohibited underneath the cooker hood
D) Avoid free flame, as it is damaging for the filters and a fire hazard
E) Constantly check food frying to avoid that the overheated oil may become a fire hazard
F) Disconnect the electrical plug prior to any maintenance.
G) This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision
H) Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance
I) There shall be adequate ventilation of the room when the rangehood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels
L) There is a risk of fire if cleaning is not carried out in accordance with the instructions

This appliance conforms to the European Directive EC/2002/96, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By making sure that this appliance is disposed of in a suitable manner, the user is helping to prevent potential damage to the environment or to public health.

The symbol on the product or on the accompanying paperwork indicates that the appliance should not be treated as domestic waste, but should be delivered to a suitable electric and electronic appliance recycling collection point. Follow local guidelines when disposing of waste. For more information on the treatment, re-use and recycling of this product, please contact your local authority, domestic waste collection service or the shop where the appliance was purchased.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Assembly and electrical connections must be carried out by specialised personnel.

• **Electric Connection**
The appliance has been manufactured as a class II, therefore no earth cable is necessary.
The connection to the mains is carried out as follows:
BROWN = **L** line
BLUE = **N** neutral
If not provided, connect a plug for the electrical load indicated on the description label. Where a plug is provided, the cooker hood must be installed in order that the plug is easily accessible.
An omnipolar switch with a minimum opening of 3mm between contacts, in line with the electrical load and local standards, must be placed between the appliance and the network in the case of direct connection to the electrical network.

• The minimum distance between the support surfaces of the cooking pots on the cooker top and the lowest part of the cooker hood must be at least 65 cm. If a connection tube composed of two parts is used, the upper part must be placed outside the lower part. Do not connect the cooker hood exhaust to the same conductor used to circulate hot air or for evacuating fumes from other appliances generated by other than an electrical source.
Before proceeding with the assembly operations, remove the anti-grease filter(s) (Fig.6) so that the unit is easier to handle.
- In the case of assembly of the appliance in the suction version prepare the hole for evacuation of the air.

• We recommend the use of an air exhaust tube which has the same diameter as the air exhaust outlet hole. If a pipe with a smaller diameter is used, the efficiency of the product may be reduced and its operation may become noisier.

• If your appliance has been designed for use in habitations supplied with acentralised suction device perform the following operations:
-The switch controls opening and closure of a valve using a thermoelectical device. By placing the switch in the **ON** position, after a minute, the valve opens rotating 90° allowing suction of the stale air. By placing the switch in the **OFF** position, the valve closes after 100 seconds.

• **Fixing to the wall**
Drill the holes **A** respecting the distances indicated (Fig.2). Fix the appliance to the wall and align it in horizontal position to the wall units. When the appliance has been adjusted, definitely fix the hood using the screws **A** (Fig.4). For the various installations use screws and screw anchors suited to the

type of wall (e.g. reinforced concrete, plasterboard, etc.). If the screws and screw anchors are provided with the product, check that they are suitable for the type of wall on which the hood is to be fixed.

• **Fixing the decorative telescopic flue**
Arrange the electrical power supply within the dimensions of the decorative flue. If your appliance is to be installed in the ducting version or in the version with external motor, prepare the air exhaust opening. Adjust the width of the support bracket of the upper flue (Fig.3). Then fix it to the ceiling using the screws **A** (Fig.3) in such a way that it is in line with your hood and respecting the distance from the ceiling indicated in Fig.2. Connect the flange **C** to the air exhaust hole using a connection pipe (Fig.4). Insert the upper flue into the lower flue and rest above the frame. Extract the upper flue up to the bracket and fix it with the screws **B** (Fig.3). To transform the hood from a ducting version into a filtering version, ask your dealer for the charcoal filters and follow the installation instructions.

• **Filtering version**
Install the hood and the two flues as described in the paragraph for installation of the hood in ducting version. To assemble the filtering flue refer to the instructions contained in the kit. If the kit is not provided, order it from your dealer as accessory. The filters must be applied to the suction unit positioned inside the hood. They must be centred by turning them 90 degrees until the stop catch is tripped (fig. 7).

USE AND MAINTENANCE

• We recommend that the cooker hood is switched on before any food is cooked. We also recommend that the appliance is left running for 15 minutes after the food is cooked, in order to thoroughly eliminate all contaminated air.
The effective performance of the cooker hood depends on constant maintenance; the anti-grease filter and the active carbon filter both require special attention.
• **The anti-grease filter** is used to trap any grease particles suspended in the air, therefore is subject to saturation (the time it takes for the filter to become saturated depends on the way in which the appliance is used).
- To prevent potential fire hazards, the anti-grease filters should be washed a minimum of every 2 months (it is possible to use the dishwasher for this task).
- After a few washes, the colour of the filters may change. This does not mean they have to be replaced.
If the replacement and washing instructions are not followed, the anti-grease filters may present a fire hazard.
• **The active carbon filters** are used to purify the air which is released back into the room. The filters are not washable or re-usable and must be replaced at least once every four months.
The active carbon filter saturation level depends on the frequency with which the appliance is used, the type of cooking performed and the regularity with which the anti-grease filters are cleaned.
• Clean the cooker hood frequently, both inside and outside, using a cloth which has been dampened with denatured alcohol or neutral, **non**-abrasive liquid detergents.
• The light on the cooker hood is designed for use during cooking and not for general room illumination. Extended use of the light reduces the average duration of the bulb.

• **Commands:** (fig.5) **luminous** the key symbols are explained below:
A = LIGHT
B = OFF
C = SPEED I
D = SPEED II
E = SPEED III
F = AUTOMATIC STOP TIMER - 15 minutes

• If your appliance does not have the **INTENSIVE** speed function, press key E for two seconds and it will be activated for 10 minutes after which it will return to the previously set speed.
When the function is active the LED flashes. To interrupt it before the 10 minutes have expired press key **E** again.

• By pressing key **F** for two seconds (with the hood switched off) the "**clean air**" function is activated. This function switches the appliance on for ten minutes every hour at the first speed. As soon as this function is activated the motor starts up at the first speed for ten minutes, During this time key **F** and key **C** must flash at the same time.
After ten minutes the motor switches off and the LED of key **F** remains switched on with a fixed light until the motor starts up again at the first speed after fifty minutes and keys **F** and **C** start to flash again for ten minutes and so on.
By pressing any key for the exclusion of the hood light the hood will return immediately to its normal functioning (e.g. if key D is pressed the "**clean air**" function is deactivated and the motor moves to the 2nd speed straight away. By pressing key **B** the function is deactivated).

• **Active carbon/grease filter saturation:**
- When button **A** flashes at a frequency of **2 seconds**, the **grease** filters must be cleaned.
- When button **A** flashes at a frequency of **0.5 seconds**, the **carbon** filters must be replaced.
After the clean filter has been replaced, the electronic memory must be reset by pressing button **A** for approximately **5 seconds**, until the light on the button stops flashing.

• **Commands:**(fig.9A-C) **mechanical**_(fig.9B) **elliptic** the key symbols are explained below:
A = LIGHT
B = OFF
C = SPEED I
D = SPEED II
E = SPEED III
G = MOTOR WORKING indicator

• **Commands:** (pic.8) **slider** the key symbols are explained below:
A = Light switch
A1 = Off key
A2 = On key
B = Gemma warning light key
C = Speed control
C1 = Off key
C2 = FIRST SPEED key
C3 = SECOND SPEED key
C4 = THIRD SPEED key

THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR EVENTUAL DAMAGES CAUSED BY BREACHING THE ABOVE WARNINGS.

ÚVOD'

Přečtěte si pozorně obsah návodu, protože poskytuje důležité informace týkající se bezpečné instalace, používání i údržby zařízení. Uchovejte si návod pro jakoukoliv budoucí potřebu. Přístroj je určen k odsávání (odvádění vzduchu ven – obr.1B), filtrování (recyklace vzduchu v místnosti – obr.1A) nebo k použití s externě umístěným motorem (obr.1C).

BEZPECNOSTNÍ OPATRENÍ

1. Vyžaduje se opatrnost, jestliže jsou současně v činnosti odsávač par a jiný hořák nebo tepelné zařízení závisející na vzduchu místnosti a napájené jinou energií než elektrickou, protože odsávač par spotřebovává vzduch z okolí, který hořák nebo jiné tepelné zařízení potřebují ke spalování. Negativní tlak nesmí překročit 4Pa ($4x10^{-5}$ bar). K bezpečnému provozu je tedy nutná odpovídající ventilace místnosti. Při odvádění vzduchu do vnějšího prostředí je nutné se řídit platnými předpisy Vaší země.

Před napojením modelu na elektrickou síť:
Zkontrolujte tabulku s údaji umístěnou uvnitř přístroje a ověřte si, že napětí a výkon odpovídají místní síti a rovněž zásuvka je vhodná. V případě jakékoliv pochyby se poraďte s kvalifikovaným elektrikářem.
- Je-li napájecí kabel poškozen, musí být nahrazen speciálním kabelem nebo sadou, které jsou k dispozici u výrobce nebo v jeho servisním středisku.
- Připojte zařízení k napájení prostřednictvím zástrčky s **pojistkou 3A** nebo ke dvěma vodičům **dvou fází**, chráněným **pojistkou 3A**.

2. Upozornění!
V některých situacích mohou být elektrická zařízení zdrojem nebezpečí.
A) Nekontrolujte stav filtrů, zatímco je odsavač v činnosti.
B) Nedotýkejte se žárovek a přilehlých prostor během dlouhodobého použití osvětlení nebo bezprostředně po něm.
C) Je zakázáno připravovat jídla na plameni pod odsavačem.
D) Vyhněte se použití volných plamenů, protože poškozují filtry a mohou způsobit požár.
E) Udržujte neustále pod kontrolou smažení jídel, aby se zabránilo vznícení rozpáleného oleje.
F) Před zahájením údržby odpojte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu.
G) Zařízení není určeno pro použití dětmi nebo nesvéprávnými osobami bez dozoru.
H) Dohlížejte na děti, abyste si byli jisti, že si nehrají se zařízením.
I) Když je odsavač používán současně se zařízeními spalujícími plyn nebo jiná paliva, místnost se musí vhodně větrat.
L) Když nebudou řádně provedeny úkony údržby, existuje riziko vzniku požáru.

Toto zařízení je označeno v souladu s Evropskou směrnicí 2002/96/ES, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Tím, že se uživatel ujistí o správné likvidaci tohoto výrobku, přispívá k předcházení případným negativním následkům na životní prostředí a na zdraví.

Symbol na výrobku nebo na přiložené dokumentaci poukazuje na to, že se s tímto výrobkem nesmí zacházet jako s běžným domovním odpadem, ale musí se odeslat do vhodné sběrny určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zařízení se musíte zbavit v souladu s místními předpisy pro likvidaci odpadu.Podrobnější informace o zacházení s tímto výrobkem, jeho opětovným použitím a recyklací můžete získat, když se obrátíte na příslušný místní úřad, sběrnou službu domovního odpadu nebo obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili.

NÁVOD K INSTALACI

Operace spojené s montáží a elektrická napojení musí být provedeny pouze odborným personálem.

• Elektrické zapojení
Zařízení je vyrobeno v II. třídě, a proto žádný vodič nesmí být uzemněn.
Napojení k elektrické síti musí být provedeno následovně:
HNĚDÁ = **L** vodič
MODRÁ = **N** neutrální vodič
Na přívodní kabel, pokud ji již neobsahuje, namontujte zástrčku normalizovanou pro příkon uvedený v technických charakteristikách výrobku. V případě přímého zapojení na elektrickou síť je nezbytné přístroj připojit přes vícepólový spínač s minimální vzdáleností 3 mm mezi rozpojenými kontakty, dostatečně dimenzovaný a odpovídající platným normám.

• Minimální vzdálenost mezi opěrnou plochou varných nádob na varném zařízení a nejnižším bodem kuchyňského krytu musí být alespoň 65 cm. Pokud by došlo k užití spojovací trubky složené ze dvou nebo více částí, horní část se musí nacházet vně části spodní. Nenapojujte vývod odsávače na potrubí, ve kterém proudí teplý vzduch nebo které je používáno k evakuaci kouře z přístrojů, jež jsou napájeny jinou energií než elektrickou. Před zahájením montáže odstraňte protitukový filtr (filtry), což vám umožní snadnější zacházení s přístrojem. (Fig.6).
V případě montáže přístroje ve verzi odsávače je třeba připravit otvor k evakuaci vzduchu.

• Doporučuje se použít trubku pro odvádění vzduchu se stejným průměrem jako hrdlo výstupu vzduchu. Použití redukce by mohlo negativně ovlivnit vlastnosti výrobku a zvýšit hlučnost.

• Pokud byl váš přístroj projektován pro používání v bytech vybavených centralizovaným odsávacím systémem, je třeba provést následující operace:
- Pomocí vypínače termoelektrického zařízení dochází k otevírání a zavírání ventilu. Pokud umístíte vypínač do pozice **ON**, po uplynutí asi jedné minuty se ventil otevře otočením o 90 stupňů a umožní tak odsání zkaženého vzduchu. Pokud umístíte vypínač do pozice **OFF**, ventil se po 100 vteřinách uzavře.

• Upevnění ke zdi
Vyvrtat díry **A** podle uvedených kót (Obr.2). Odsavač upevněte ke zdi a vyrovnejte jej do horizontální polohy pomocí závěsů. Po vyrovnání odsavač definitivně upevněte prostřednictvím dvou šroubů **A** (obr.4). Pro různé montážní podmínky použijte příslušné typy šroubů a hmoždinek, které budou odpovídat

typu zdiva (např. armovaný beton, sádrokarton atd.). Budou-li šrouby a hmoždinky dodány jako součást produktu, ujistěte se, zda odpovídají typu zdiva, na něž má být odsavač namontován.

• **Montáž dekorativních teleskopických spojovacích prvků**
elektrický přívod protáhněte pod krytem dekoračního spoje. Má-li být váš přístroj nainstalován ve verzi odsávání nebo v provedení s externě umístěným motorem, proveďte otvor pro odtah vzduchu. Nastavte šířku úchytné konzoly horního spoje (obr .3). Následně ji upevněte ke stropu prostřednictvím šroubů **A** (obr.3) takovým způsobem, aby byla v ose s vaším odsavačem a dodržujte přitom vzdálenost od stropu, vyznačenou obr.2. Vsadit horní spojovací prvek do spodního spojovacího prvku a být položena nad skríní. Spodní spojovací prvek ke krytu, používajíce šrouby **B** ve výbavě (obr. 4), vysunout horní díl až ke třmenu a upevněte jej pomocí šroubů **B** (obr. 3). Budete-li chtít změnit funkci zařízení z odsavače na filtrační verzi, vyžádejte si u vašeho prodejce filtry s aktivním uhlíkem a sledujte montážní pokyny.

• **Filtrační verze**
Odsavač a spojovací prvky instalovat tak, jak je uvedeno v bodu, který se týká montáže krytu ve verzi odsavače. Při montáži filtrační vložky se řiďte pokyny obsaženými v balení. Není-li souprava ve výbavě, objednejte ji u svého dodavatele jako příslušenství. Filtry musí být aplikovány na odsávací skoupine umístené uvnitr krytu v jeho stredu a je treba jimi otácet o 90 stupnu až do zastavovacího kliknutí.

POUŽITÍ A ÚDRŽBA

• Doporučujeme uvést zařízení do činnosti ještě před zahájením přípravy jakéhokoli jídla. Doporučujeme ponechat zařízení v činnosti i po dobu 15 minut po ukončení přípravy jídel, aby byl kompletně odveden zapáchající vzduch.
Správná činnost odsavače je podmíněna správnou a nepřetržitou údržbou; zvláštní pozornost je třeba věnovat protitukovému filtru a filtru s aktivním uhlím.
• **Protitukový filtr** má za úkol zachycovat mastné částice nacházející se ve vzduchu, proto je v průběhu proměnné doby vystaven ucpávání; tato doba závisí na používání zařízení.
- Aby se předešlo nebezpečí případného požáru, maximálně každé 2 měsíce je třeba umýt protitukové filtry; k tomuto účelu je možné použít i myčku nádobí.
- Po několika umytích může dojít je změně barvy. Tato skutečnost neumožňuje podání reklamace za účelem jejich výměny.
V případě nedodržení pokynů pro výměnu a mytí protitukových filtrů se může vyskytnout riziko jejich zapálení.
• **Filtry s aktivním uhlím** slouží k čištění vzduchu, který se znovu vhání do okolního prostředí. Filtry se nesmí mýt ani regenerovat a musí se měnit maximálně každé čtyři měsíce. Nasycení aktivního uhlí závisí na krátkodobém nebo déletrvajícím používání zařízení, na druhu sporáku a pravidelnosti, se kterou se provádí vyčištění protitukového filtru.
• Opakovaně čistěte odsavač, zevnitř i zvenčí, s použitím hadru navlhčeného v denaturovaném lihu nebo **neabrazivních** tekutých čisticích prostředcích.
• Osvětlení je navrženo pro použití během vaření a ne pro dlouhodobější použití za účelem osvětlení okolního prostředí. Dlouhodobější použití osvětlení výrazně snižuje průměrnou životnost žárovek.

Povely: (Obr.5) Světelné
A = przycisk OŚWIETLENIE
B = przycisk WŁĄCZENIE
C = przycisk PIERWSZA PRĘDKOŚĆ
D = przycisk DRUGA PRĘDKOŚĆ
E = przycisk TRZECIA PRĘDKOŚĆ
F = przycisk REGULATOR CZASOWY AUTOMATYCZNEGO WYŁĄCZENIA po 15 minutach

Pokud je váš prístroj vybven funkcí **INTENZÍVNÍ** rychlost, je treba stisknout po dobu aespon 2 s tlacítko E a rychlost bude aktivována po deset minut a poté se vrátí do rychlosti, jež byla předem nastavena.
Pokud je funkce aktivní, led bliká. Chcete –li ji přerušit před vypršením 10 minut, stiskněte znovu klávesu E.

Po stisknutí tlacítka F po dobu 2 s (kryt je vypnut) bude aktivována funkce „clean air". Tato funkce zapne motor na deset minut každou hodinuna první rychlost. Jakmile bude tato funkce aktivována, motor bude uveden do chodu na první rychlost po dobu 10 s, behem které budou blikat soucasne tlacítka F a C. Po uplynutí této doby se motor vypne a led tlacítka F zustane osvetlen až do doby, kdy po 50 minutách bude znovu motor uveden do chodu na první rychlost a led F a C znovu zacnou blikat po 10 minut a tak dále. Po stisknutí jakéhokoliv tlacítka s výjimkou svetel se kryt okamžite vrátí do svého normálního fungování. (napr. pokud se stiskne tlacítko D, deaktivuje se funkce „clean air" a motor zacne pracovat na druhou rychlost, stisknutím tlacítka B se tato funkce deaktivuje.

• **Nasycení protitukových filtrů/filtrů s aktivním uhlím:**
- Blikání tlačítka **A** frekvencí **2 sek.** poukazuje na potřebu umytí **protitukových** filtrů.
- Blikání tlačítka **A** frekvencí **0,5 sek.** poukazuje na potřebu výměny **uhlíkových** filtrů.
Po vložení čistého filtru je třeba vynulovat elektronickou paměť stisknutím tlačítka **A** na dobu přibližně **5 sek.**, dokud tlačítko nepřestane blikat.

• **Povely:** Mechanické (Obr. 9A-C)_Elipsa (obr. 9B)
A = przycisk OŚWIETLENIE
B = przycisk WŁĄCZENIE
C = przycisk PIERWSZA PRĘDKOŚĆ
D = przycisk DRUGA PRĘDKOŚĆ
E = przycisk TRZECIA PRĘDKOŚĆ
G = wskaźnik SILNIK FUNKCJONUJĄCY

• **Ovládací povely** (obr. 8) slider – symbologie je následující:
A = svetelný spínac
A1 = tlacítko vypnout
A2 = tlacítko zapnout
D = tlacítko Gemma kontrola
C = kontrola rychlosti
C1 = tlacítko vypnout
C2 = tlacítko PRVNÍ RYCHLOST
C3 = tlacítko DRUHÁ RYCHLOST
C4 = tlacítko TRETÍ RYCHLOST

VÝROBCE ODMÍTÁ JAKOUKOLIV ZODPOVĚDNOST ZA ŠKODY ZPŮSOBENÉ NEDODRŽENÍM UVEDENÝCH UPOZORNĚNÍ.

GENERELLE OPLYSNINGER

Læs omhyggeligt indholdet af denne brugsanvisning, da den giver vigtige oplysninger vedrørende sikkerheden ved installering, brug og vedligeholdelse.
Opbevar brugsanvisningen til senere brug. Apparatet er udarbejdet til at kunne fungere; udsugende (udledning af luft til eksterne omgivelser Fig.1B) filtrerende (intern cirkulation af luft Fig.1A) og med udvendig motor. (Fig.1C).

OPLYSNINGER VEDRØRENDE SIKKERHED

1. Udvis forsigtighed hvis der samtidigt med emhætten er en varmekilde eller flamme i funktion, som er afhængig af luften i omgivelserne og forsynet med energi, der ikke er elektrisk, eftersom emhætten fjerner den luft fra omgivelserne, som flammen eller varmekilden har brug for til forbrænding. Det negative tryk i lokalet må ikke overstige 4 Pa (4x10 $^{-5}$ bar). For størst mulig sikkerhed, sørg for en passende ventilation af rummet. Hvad angår udsugningen til eksterne omgivelser følg de gældende normer.

Før modellen tilsluttes el-nettet:
-Kontrollèr informationsetiketten (placeret indeni apparatet), for at sikre, at spændingen og styrken er i overensstemmelse med el-nettet og at stikkontakterne er egnede. Hvis De er i tvivl, konsultèr en kvalificeret elektriker.
- Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en ledning eller en særlig samling fra fabrikanten eller et autoriseret servicecenter.
- Tilslut forsyningsenheden ved hjælp af et stik med en **3A sikring** eller til de to **tofaseledninger**, som er beskyttet af en **3A sikring**.

2. Pas på!
I nogle situationer kan elektriske apparater udgøre en fare.
A) Undgå at kontrollere filtrenes tilstand mens emhætten er i funktion.
B) Rør ikke ved pærer eller tilstødende områder under eller lige efter længerevarende brug af belysningsanlægget.
C) Det er ikke tilladt at tilberede madvarer for åben ild under emhætten.
D) Undgå åben ild, da det kan beskadige filtrene og medføre fare for brand.
E) Hold altid øje med maden under friturestegning for at undgå, at olien antændes.
F) Træk stikket ud af stikkontakten, inden der foretages vedligeholdelse.
G) Apparatet må ikke bruges af børn eller af personer, der ikke har de mentale eller fysiske egenskaber til korrekt brug, uden overvågning.
H) Hold øje med børnene for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
I) Når emhætten anvendes samtidigt med apparater, der bruger gas eller andre brændstoffer, skal rummet have tilstrækkelig udluftning.
L) Hvis rengøring ikke udføres i overensstemmelse med anvisningerne, kan det medføre brandfare.

Dette apparat er udviklet i overensstemmelse med det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Ved at sikre sig, at dette produkt bortskaffes på korrekt vis, bidrager brugeren til at forhindre eventuelle negative miljømæssige og sundhedsmæssige påvirkninger.

Symbolet ☒ på produktet eller på dokumentationen, der følger med produktet, angiver, at produktet ikke skal behandles som husholdningsaffald, men at det skal bortskaffes på passende vis på genbrugsstationer til elektriske og elektroniske apparater. Apparatet skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende regler for bortskaffelse af affald. For yderligere oplysninger om håndtering, genvinding og genbrug af dette produkt, bedes man kontakte de lokale myndigheder, teknisk forvaltning eller forretningen, hvor produktet er købt.

INSTRUKTION VED INSTALLERING

Monteringen og udførelsen af de elektriske forbindelser, skal udføres af specialiseret personale.

Den elektriske forbindelse.
Apparatet er udarbejdet i klasse II, derfor skal der ikke tilsluttes et kabel til jordforbindelsen.
Tilslutning til el-nettet skal udføres som følgende:
BRUN = **L** Linje
BLÅ = **N** Neutal
Hvis det ikke allerede findes, montèr da et standardstik beregnet til den forsyning, som er angivet på etiketten.Hvis der allerede er et stik, sørg da for at det er let tilgængelig efter installation af apparatet. I tilfælde af en direkte tilslutning til el-nettet er det nødvendigt at anbringe en flerpolet afbryder med en afstand mellem kontakterne på minimum 3 mm, mellem apparatet og nettet. Afbryderen skal passe til el-forsyningen og være i overenstemmelse med de gældende normer.

- Minimums distancen mellem kogeoverfladen, målt fra selve kogepladerne, og den nederste del af emhhætten, skal være mindst 65 cm. Hvis der anvendes et forbindelsesrør bestående af to eller flere dele, skal den øverste del placeres udenpå den nederste. Tilslut ikke udledningen fra emhætten med et rør, hvori der cirkulere varm luft eller som anvendes til at udlede røg fra apparater, der ikke bruger elektrisk energi. Inden man begynder monteringen fjernes filtret (Fig.6) for at gøre håndteringen af apparatet lettere.
I de tilfælde, hvor apparatet skal installeres i en udsugende version, forberedes åbningen til udledning af luft.

• Det anbefales at anvende en luftudsugningsslange med samme diameter som luftudgangshullet. Hvis der anvendes en mindre slange, kan det forringe produktets ydelse og medføre øget støj.

• Hvis Deres apparat skal placeres i en bolig, som er udstyret med en centraliseret udsugning, gør som følgende:
-Afbryderen styrer åbningen og lukningen af en ventil ved hjælp af en termoelektrisk anordning. Drej afbryderen i **ON** position, efter et minut åbnes ventilen med en drejning på 90° og igangsætter dermed udsugningen af den dårlige luft. Ved at dreje afbryderen i **OFF** position lukkes ventilen efter 100 sekunder.

• Fastspænding til væg
lav hullerne **A** , idet de anviste mål overholdes (Fig.2). Fastspænd apparatet til væggen og ret ind, til det flugter med ophænget. Når apparatet er i vater, spændes emhætten fast ved hjælp af de 2 skruer **A** (Fig.4).Til forskellige typer monte-

ring anvendes skruer og rawlplugs, der passer til den bestemte type mur (f.eks. jernbeton, gips osv.). Hvis skruer og rawlplugs følger med apparatet, bør man sikre sig, at de egner sig til væggen, hvor emhætten skal spændes fast.

• **Fastspænding af de sammenskydelige pyntepaneler**
Indsæt El-tilslutningen i rillen på panelet. Hvis apparatet skal installeres som aftræksemhætte eller med udvendig motor, laves først hul til udsugning af luften. Regulér bredden på det øverste panels ophæng (Fig.3). Spænd herefter ophænget fast til loftet med skruerne **A** (Fig.3), så det er i vinkel med emhætten, idet den anviste afstand til loftet i Fig.2 overholdes. Forbind flangen **C** til udsugningshullet ved hjælp af et tilslutningsrør (Fig.4). Indsæt det øverste panel i det nederste og anbringe oven på stellet. Træk det øverste panel ud til ophænget og spænd det fast med skruerne **B** (Fig.3). Skal emhætten laves om fra aftræk til filtrering, anskaffes kulfiltre hos forhandleren, hvorefter monteringsvejledningen følges.

• **Filtrering**
Installér emhætten og de to paneler som vist i kapitlet om montering af aftræksemhætte. Ved montering af filtret følges de instruktioner, som følger med sættet. Hvis sættet ikke følger med apparatet, kan det bestilles som tilbehør hos forhandleren. Filtrene skal anbringes i indsugningsgruppen, der sidder indvendigt i hætten, og når disse befinder sig centralt i gruppen drejes de 90 grader indtil fastlåsning. (Fig. 7)

BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

• Det anbefales, at apparatet sættes i funktion, inden man begynder tilberedningen af madvarer. Det anbefales, at lade emhætten køre i 15 minutter efter endt tilberedning, så al mados suges ud.
Korrekt funktion af emhætten afhænger af en korrekt og jævnlig vedligeholdelse. Man skal især være opmærksom med at udskifte fedtfilteret og det aktive kulfilter.
• **Fedtfilteret** har til opgave at tilbageholde de fedtpartikler, der findes i luften. Filteret vil derfor blive tilstoppet med tiden, alt efter hvor ofte emhætten anvendes.
- For at forebygge risikoen for brand skal man mindst hver 2 måned rengøre fedtfiltrene; de kan vaskes op i opvaskemaskine.
- Efter at have rengjort filtrene nogle gange, kan der opstå misfarvninger. Dette giver ikke ret til reklamation med henblik på udskiftning.
I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne vedrørende udskiftning og rengøring, kan der opstå brandfare i fedtfiltrene.
• **De aktive kulfiltre** har til opgave at rense den luft, der sendes tilbage i lokalet. Filtrene kan ikke vaskes eller genbruges og skal udskiftes mindst hver fjerde måned. Mætningen af det aktive kul afhænger af, hvor ofte emhætten er i brug, komfurets type og hvor ofte fedtfilteret rengøres.
• Emhætten skal rengøres jævnlige, både indvendigt og udvendigt, med en klud opvædet i denatureret alkohol eller et neutralt, **ikke** slibende rengøringsmiddel.
• Lyset er beregnet til brug under tilberedning af mad og ikke til generel oplysning af lokalet. Længerevarende brug af lyset vil reducere lyspærernes gennemsnitlige levetid betydeligt.

• **Betjening-senhed:** (fig.5) **lysende** er følgende tegnforklaring gældende:
A = tast for BELYSNING
B = tast for OFF
C = tast for FØRSTE HASTIGHED
D = tast for ANDEN HASTIGHED
E = tast for TREDJE HASTIGHED
F = tast for TIMER AUTOMATISK STOP 15 minutter

Hvis Deres anlæg er udstyret med funktionen **INTENSIV** hastighed, skal knappen **E** holdes nedtrykket i 2 sekunder hvorved denne aktiveres i 10 minutter hvorefter den vender tilbage til den forudgående hastighed.
Når funktionen er aktiveret, lyser kontrollampen. For at afbryde før de 10 minutter er gået, tryk igen på tasten **E.**
Ved at trykke på knappen **F** i 2 sekunder (ved slukket emhætte) aktiveres funktionen "**clean air**". Denne funktion tænder motoren i 10 minutter pr. time ved laveste hastighed. Så snart funktionen er igangsat starter motoren ved første hastighed i 10 minutter, og under dette forløb skal lamperne ved knap **F** og knap **C** blinke samtidigt. Når tiden er gået standser motoren og kontrollampen ved knap **F** forbliver tændt uden at blinke indtil der er gået endnu 50 minutter, hvor motoren igen starter ved første hastighed, og lamperne ved **F** og **C** igen begynder at blinke samtidigt i 10 minutter, og så fremdeles. Ved at trykke på en hvilken som helst knap bortset fra lysknappen vender emhætten straks tilbage til den normale funktion (f.eks. hvis knappen **D** nedtrykkes bliver funktionen "**clean air**" afbrudt og motoren går straks i anden hastighed; ved at trykke knap **B** afbrydes funktionen).

• **Mætning af fedtfiltre / aktive kulfiltre:**
- Når tasten **A** blinker med **2 sek.** mellemrum, skal **fedtfiltrene** rengøres.
- Når tasten **A** blinker med **0,5 sek.** mellemrum, skal **kulfiltrene** udskiftes.
Når filteret er sat på plads igen, skal den elektroniske hukommelse nulstilles ved at holde tasten **A** nede i ca. **5 sek.** indtil den stopper med at blinke.

• **Betjening-senhed:** (fig.9A-C) **mekaniske**_(fig.9B) **ellipse** er følgende tegnforklaring gældende:
A = tast for BELYSNING
B = tast for OFF
C = tast for FØRSTE HASTIGHED
D = tast for ANDEN HASTIGHED
E = tast for TREDJE HASTIGHED
G = Controlelampje dat aangeeft dat de motor in werking is.

• **Betjening-senhed:** taster (fig. 8) **slider** symbolbetydningen er som følger:
A = lysafbryder
A1= Off knap
A2= On knap
B = Kontrollys for Gemma knap
C = Hastighedskontrol
C1= Off knap
C2= FØRSTE HASTIGHED knap
C3= ANDEN HASTIGHED knap
C4= TREDIE HASTIGHED knap

FABRIKANTEN FRALÆGGER SIG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER FORÅRSAGET AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF OVENSTÅENDE ADVARSLER

YLEISTÄ

Lue ohjekirja huolellisesti, sillä se sisältää tärkeätä tietoa laitteen turvallisesta asennuksesta, käytöstä ja huollosta. Säilytä ohjekirja tulevaa tarvetta varten. Laite on suunniteltu toimimaan joko imevänä versiona (ilman poisto ulos - kuva 1B), suodattavana versiona (ilman kierrätys sisällä - kuva 1A) tai ulkoisella moottorilla toimivana versiona (kuva 1C).

TURVAOHJEITA

1. Erityistä huomiota tulee kiinnittää siihen, ettei liesituuletin ole käytössä samanaikaisesti kuin tulipesä tai liesi, jotka ovat riippuvaisia huoneilmasta ja jotka käyttävät jotain muuta energianlähdettä kuin sähköä. Liesituuletin poistaa huonetilasta ilmaa, jota tulipesä tai liesi tarvitsevat polttamiseen. Huonetilan negatiivinen ilmanpaine ei saa ylittää 4Pa (4x10-5 bar). Huonetilat on siis tuuletettava asianmukaisesti tuulettimen toiminnan varmistamiseksi. Ulkoista poistoa koskien tulee noudattaa asianomaisessa maassa voimassaolevia määräyksiä.

Ennen kuin yhdistät mallin säköverkkoon:
- huomioi sen tunnuskilvessä (löytyy laitteen sisäpuolelta) olevat tiedot tarkistaen että virran jännite ja voima vastaavat verkostoa, ja että pistorasia on sopiva. Jos olet epävarma ota yhteys päteväan sähkömieheen.
- Jos liitäntäjohto on vahingoittunut, se on vaihdettava laitteen valmistajan tai tämän teknisen huoltohenkilöstön toimesta uuteen liitosjohtoon tai sitä vastaavaan.
- Liitä laite sähkönsyöttöön pistokkeella, jossa on **sulake (3 A)**, tai **kaksivaiheisen** järjestelmän kahteen johtoon, jotka on suojattu **sulakkeella (3 A)**.

2. Varoitus!
Tietyissä tilanteissa sähkölaitteet voivat aikaansaada vaaratilanteen.
A) Älä tarkista suodattimien tilaa, kun liesituuletin on toiminnassa
B) Älä kosketa lamppuihin tai niiden lähialueille valaistuslaitteiston käytön aikana tai välittömästi sen käytön jälkeen
C) On kielletty liekittämästä ruokia liesituulettimen alla
D) Vältä avotulta, koska ne vahingoittavat suodattimia ja voivat aiheuttaa tulipaloja
E) Tarkkaile jatkuvasti öljyssä paistettavia ruokia, jotta kiehuva öljy ei syty tuleen
F) Irrota pistoke pistorasiasta ennen huollon suorittamista
Laitetta ei ole suunniteltu lasten tai vajaakykyisten käytettäväksi ilman valvontaa.
H) Valvo lapsia, jotta he eivät leiki laitteen kanssa
I) Kun liesituuletinta käytetään samanaikaisesti laitteiden kanssa, jotka polttavat kaasua tai muita polttoaineita, huolehdi tilojen riittävästä ilmanvaihdosta.
L) Jos puhdistustoimenpiteitä ei suoriteta ohjeiden mukaisesti, on olemassa tulipalovaara.

Tämä laite on merkitty EU:n Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) -direktiivin 20002/96/EC mukaisesti. Käyttäjä osallistuu mahdollisten terveydelle ja ympäristölle haitallisten seurausten ehkäisemiseen hävittäessään laitteen asianmukaisella tavalla.

Laitteen pakkauksessa mukana oleviin asiakirjoihin merkitty merkki osoittaa ettei kyseinen laite kuulu talousjätteisiin, vaan se on varta vasten toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaiteromun keräyspisteeseen kierrätystä varten. Hävitä laite noudattamalla paikkakuntasi jätehuoltoa koskevia säädöksiä. Lisätietoja tämän laitteen keräyksestä, käsittelystä ja kierrätyksestä ota yhteys paikkakuntasi jätehuoltoon, talousjätteiden keräyspisteseen tai liikkeeseen josta laite on hankittu.

ASENNUSOHJEET

Asennus ja sähköliitäntä on suoritettava siihen pätevän erikoishenkilöstön toimesta.

• Sähköinen liitäntä
Laite on rakennettu II-luokassa, eivätkä kaapelit sen vuoksi saa olla liitettyjä maajohtoon. Liitännät sähköverkkoon on tehtävä seuraavalla tavalla:
RUSKEA = **L** linja
SININEN = **N** neutraali
Tarvittaessa tulee kaapeliin asentaa standardipistoke, joka kestää tuoteselosteessa mainitun kuormituksen. Jos laitteessa on pistoke, kupu on asennettava siten, että pistokkeeseen pääsee käsiksi. Liitettäessä suoraan sähköverkkoon täytyy laitteen ja verkon väliin laittaa moninapainen virrankatkaisija, jossa kontaktien minimiväli on 3 mm ja on mitoitettu kuormituksen mukaan ja joka on voimassaolevien määräysten mukainen.

• Keittopinnan kattilankannattimien ja hellakuvun minimietäisyyden on oltava vähintään 65 cm. Mikäli joudutaan käyttämään kaksi- tai useampiosaista liitosputkea, on ylemmän osan oltava alemman ulkopuolella.
Poistoilmaa ei saa johtaa kuumailmahormiin tai hormiin, jota käytetään savun poistamiseen laitteista, jotka toimivat jollakin muulla energianlähteellä kuin sähköllä. Ennen kuin alat koota laitetta, irrota rasvasuodatin/-suodattimet (kuva 6) näin laitetta on helpompi käsitellä.
- Jos asennetaan imevä hellakupu on ensin tehtävä ilmanpoistoaukko.

• Suositellaan käyttämään ilmanpoistoputkea, jonka halkaisija vastaa ilman ulostuloaukon mittoja.
Pienentävien sovituskappaleiden käyttö voi alentaa tuotteen toimintatulosta ja lisätä meluisuutta.

• Jos laitteenne on suunniteltu käytettäväksi asunnoissa joiden ilman-imukanava on keskeinen menettele seuraavasti:
Katkaisin aukaisee ja sulkee toiminnan sähkö-termostaatti laitteen välityksellä.
Kun asennat katkaisimen asentoon **ON,** venttiili aukeaa minuutin kuluttua kiertäen 90° ja sallii tympeän ilman poiston. Asettaen katkaisimen asentoon **OFF**, venttiili sulkeutuu100.n sekunnin kuluttua.

• Kiinnittäminen seinään
Poraa reiät **A** ilmoitettuja mittoja noudattaen (kuva 2). Kiinnitä laite seinään ja aseta se vaakatasossa samaan linjaan kaappien kanssa.
Käytä asennukseen sellaisia laajenevia ruuveja ja tap peja, jotka sopivat seinän tyyppiin (esimerkiksi teräsbetoni, kipsilevy tms.). Mikäli ruuvit ja tapit on toimitettu tuotteen mukana, varmista että ne soveltuvat siihen seinätyyppiin, johon kupu on tarkoitus kiinnittää.

• **Koristeteleskooppiliitinten kiinnittäminen**
Varmista sähkövirran syöttö koristeliittimen tilaan. Jos laitteesi asennetaan imevänä tai ulkoista moottoria käyttävänä versiona, huolehdi, että sillä on ilmanpoistoaukko. Säädä ylemmän liittimen kannattimen leveys sopivaksi (kuva 3). Kiinnitä se tämän jälkeen ruuveja **A** (kuva 3) käyttämällä kattoon niin, että se on tuulettimesi kanssa linjassa. Noudata kuvassa 2 osoitettua etäisyyttä katosta. Liitä liitosputken välityksellä laippa **C** ilmanpoistoaukkoon (kuva 4). Työnnä ylempi liitin alemman liittimen sisään se asetetaan rungolle. Vedä ylempää liitintä ulos kannattimeen asti ja kiinnitä se ruuveilla **B** (kuva 3). Muuntaaksesi kuvun imevästä mallista suodattavaksi malliksi pyydä jälleenmyyjältämme aktiivihiilisuodattimia ja seuraa asennusohjeita.

• **Suodattava malli**
Asenna kupu ja kaksi liitintä, niin kuin imevän mallin asennusta koskevassa kappaleessa on esitetty. Ohjeet suodattavan liittimen asennusta varten löytyvät tarvikepakkauksesta.
Ellei tarvikepakkaus sisälly laitepakettiisi,tilaa se jälleenmyyjältäsi lisälaitteena. Suodattimet asennetaan tuulettimen sisäpuolella olevaan imuryhmään kiertäen niitä 90 astetta kunnes pidike naksahtaa. (kuva 7.)

KÄYTTÖ JA HUOLTO-OHJEET

• Suositellaan käynnistämään laite ennen minkä tahansa ruuan kypsennyksen aloittamista. On suositeltavaa antaa laitteen toimia vielä 15 minuuttia käytön jälkeen, jotta ruoanvalmistuksesta aiheutuneet käryt saadaan kokonaan pois huonetilasta.
Liesituulettimen hyvä toiminta riippuu oikeasta ja säännöllisestä huollosta; erityistä huomiota tulee kiinnittää rasvasuodattimeen ja aktiivihiilisuodattimeen.
• **Rasvasuodattimen** tehtävänä on pidättää ilmassa leijuvat rasvahiukkaset ja siksi se on altis tukkeutumaan ajanjaksossa, jonka pituus vaihtelee laitteen käytön mukaan.
- Tulipalovaaran estämiseksi korkeintaan joka 2 kuukauden välein tulee pestä rasvasuodattimet, jotka voidaan pestä myös astianpesukoneessa.
- Muutaman pesukerran jälkeen voi tapahtua värimuutoksia. Tämä tosiasia ei anna oikeutta vaatia niiden vaihtamista.
Mikäli ei noudateta vaihtamista tai pesemistä koskevia ohjeita, rasvasuodattimien tulipalovaara lisääntyy.
• **Aktiivihiilisuodattimia** käytetään puhdistamaan ilma, joka palautetaan huonetilaan. Suodattimia ei voi pestä tai käyttää uudelleen ja ne tulee vaihtaa vähintään joka neljäs kuukausi. Aktiivihiilen kyllästyminen riippuu laitteen käyttöajan pituudesta, ruuanvalmistustavoista ja säännöllisyydestä, jolla suoritetaan rasvasuodattimen puhdistus.
• Puhdista liesituuletin säännöllisesti sekä sisältä että ulkoa käyttäen riepua, joka on kostutettu denaturoidulla alkoholilla tai nestemäisillä neutraaleilla **ei**-hankaavilla pesuaineilla.
• Valaistuslaitteisto on suunniteltu käytettäväksi ruokien kypsennyksen aikana eikä pitkäaikaiseen ympäristön yleiseen valaisuun. Valaistuksen pitkäaikainen käyttö vähentää huomattavasti lamppujen keskimääräistä käyttöikää.

• **Ohjaimet:** (kuva5) valolla varustetut
A = Valaistuksen painike
B = OFF
C = ensimmäisen nopeuden painike
D = toisen nopeuden painike
E = kolmannen nopeuden painike
F = Automaattiajastin (15 min.)

Jos laitteesi on varustettu **INTENSIIVI** nopeudella, pidä painettuna n. 2 sekuntia näppäintä **E** jolloin se käynnistyy kymmeneksi minuutiksi, jonka jälkeen palaa ennaltakäsin ohjelmoituun nopeuteen.
Kun toiminta on käynnissä valomerkki välkkyy. Jos haluat katkaista toiminnan ennenkuin 10 min. on kulunut painalla uudelleen näppäintä **E.**

Jos painallat näppäintä **F** n.2 sek. (tuulettimen ollessa pois päältä), käynnistät tominnon "clean air". "**Clean air**" käynnistää tuulettimen kymmeneksi minuutiksi tunnin väliajoin alimmalla kierrosnopeudella. Jos valitset tämän toimintamuodon laite käynnistyy kymmeneksi minuutiksi joiden aikana välkehtivät näppäinten **F** ja **C**. n valomerkit. Kymmenen minuutin jakson päätyttyä moottori pysähtyy ja vain näppäimen **F** valomerkki jää päälle kunnes 50.nen minuutin kuluttua moottori käynnistyy uudelleen ja näppäimien **F** ja **C** valomerkit välkehtivät jne. Valiten minkä tahansa muun näppäimen – valaisinta lukuunottamatta – tuuletin palautuu heti normaaliin käyttöön (esim. jos painat näppäintä **D** "**clean air**" poistuu käytöstä ja tuuletin pyörii kakkosnopeudella; painaltaen näppäintä **B** toiminta poistuu käytöstä).

• **Rasva-/aktiivihiilisuodattimien täyttyminen:**
- Kun näppäin **A** vilkkuu **2 sekunnin** välein, **rasvasuodattimet** tulee pestä.
- Kun näppäin **A** vilkkuu **0,5 sekunnin** välein, **aktiivihiilisuodattimet** tulee vaihtaa.
Kun puhdas suodatin on liitetty, tulee elektroninen muisti nollata painaen painiketta **A** noin **5 sekunnin** ajan, kunnes se lakkaa vilkkumasta.

• **Ohjaimet:** (kuva9A-C) mekaaniset_ (kuva9B) ellipsi:
A = Valaistuksen painike
B = OFF
C = ensimmäisen nopeuden painike
D = toisen nopeuden painike
E = kolmannen nopeuden painike
G = Moottorin käynnistymisen merkkivalo

• **Ohjaimet:** (kuva 8) **slider** seuraa merkkiselvitteet
A = valonkatkaisin
A1 = Off –kiinni
A2 = On-päällä
B = Gemma- ilmaisin
C = nopeudensäädin
C1 = Off – kiinni
C2 = YKKÖSNOPEUS
C3 = KAKKOSNOPEUS
C4 = KOLMOSNOPEUS

LAITTEEN VALMISTAJA EI OLE VASTUUSSA VAHINGOISTA, JOTKA OVAT AIHEUTUNEET YLLÄMAINITTUJEN OHJEIDEN LAIMINLYÖNNISTÄ.

ΓΕΝΙΚΑ

Διαβάστε προσεκτικά το περιεχόμενο των οδηγιών, διότι παρέχει σημαντικές υποδείξεις που αφορούν την ασφάλεια της εγκατάστασης της χρήσης και της συντήρησης. Φυλάξτε το φυλλάδιο για ενδεχόμενες συμβουλές. Η συσκευή σχεδιάστηκε για χρήση σε έκδοση απορρόφησης (εκκένωση αέρα προς το εξωτερικό - Εικ.1Β), διήθησης (ανακύκλωση αέρα στο εσωτερικό - Εικ.1Α) ή με εξωτερικό κινητήρα (Εικ.1C).

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1.Προσοχή σε περίπτωση που λειτουργούν ταυτόχρονα απορροφητήρας απορρόφησης και καυστήρας ή μια εστία που εξαρτούνται από τον αέρα του περιβάλλοντος και τροφοδοτούνται από ενέργεια όχι ηλεκτρική διότι ο απορροφητήρας απορροφόντας αφαιρεί από το περιβάλλον τον αέρα που έχουν ανάγκη για την καύση ο καυστήρας ή η εστία. Η αρνητική πίεση στο χώρο δεν πρέπει να ξεπερνά τα 4PA (4x10-5bar). Για σίγουρη ασφαλές λειτουργία του απορροφητήρα, οφείλεται να υπάρχει κατάλληλος αερισμός στο χώρο. Για την εξωτερική εκκένωση ακολούθησε τις ισχύοντες προδιαγραφές της χώρας.

Πρίν συνδέσετε το μοντέλο στο ηλεκτρικό δίκτυο:
Ελέγξτε την πινακίδα στοιχείων (που βρίσκεται στο εσωτερικό της συσκευής) για να βεβαιωθείτε ότι η τάση και η ισχύς της συσκευής αντιστοιχούν στο ηλεκτρικό σας δίκιο καθώς και για την καταλληλότητα του ηλεκτρικού βύσματος. Σε περίπτωση δυσκολιών επικοινωνήστε με έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι χαλασμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από ένα καλώδιο ή ένα ειδικό σύστημα, διαθέσιμο από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία του τεχνικής υποστήριξης.
- Συνδέστε τη διάταξη στην τροφοδοσία μέσω ενός βύσματος με ασφάλεια **3A** ή στα δύο καλώδια του διφασικού προστατευόμενα από μια ασφάλεια **3A**.

2. ΠΡΟΣΟΧΗ!
Σε ορισμένες περιστάσεις οι ηλεκτρικές συσκευές μπορεί να αποτελούν κίνδυνο.
A) Μην ελέγχετε την κατάσταση των φίλτρων όσο ο απορροφητήρας είναι σε λειτουργία.
B) Μην αγγίζετε τις λυχνίες ή τις γειτονικές περιοχές κατά ή αμέσως μετά την παρατεταμένη χρήση της εγκατάστασης φωτισμού
C) Απαγορεύεται να μαγειρεύετε τρόφιμα σε φλόγα κάτω από τον απορροφητήρα.
D) Αποφεύγετε ελεύθερες φλόγες διότι προκαλούν ζημιά στα φίλτρα και μπορούν να προκαλέσουν πυρκαγιές.
E) Να διατηρείτε συνεχώς υπό έλεγχο το τηγάνισμα των τροφίμων για να μη πάρει φωτιά το καυτό λάδι.
F) Αποσυνδέστε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα πριν προχωρήσετε στη συντήρηση.
G) Η συσκευή δεν προορίζεται για να χρησιμοποιείται από παιδιά ή άτομα ανίκανα χωρίς επιτήρηση.
H) Να επιτηρείτε τα παιδιά για να είστε βέβαιοι ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
I) Όταν ο απορροφητήρας χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με συσκευές που καίνε αέριο ή άλλα καύσιμα, ο χώρος πρέπει να αερίζεται δεόντως.
L) Αν οι εργασίες καθαρισμού δεν εκτελούνται σύμφωνα με τις οδηγίες, υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί πυρκαγιά.

Η συσκευή αυτή είναι χαρακτηρισμένη σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ο χρήστης με το να διαθέτει το προϊόν αυτό ως απόρριμμα με τον ενδεδειγμένο τρόπο συμβάλει στην αποφυγή αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία.
Το σύμβολο στο προϊόν ή στην τεκμηρίωση που το συνοδεύει δείχνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται ως απόρριμμα οικιακό αλλά πρέπει να παραδίνεται σε κατάλληλα σημεία συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Διαθέστε το ως απόρριμμα τηρώντας τους κατά τόπους κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Για περαιτέρω πληροφορίες για τη μεταχείριση, την ανάκτηση και την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο, την υπηρεσία συλλογής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν αυτό.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Οι διαδικασίες τοποθέτησης και ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να γίνονται από ειδικευμένο προσωπικό.

• **Ηλεκτρική σύνδεση**
Η συσκευή ανήκει στο τύπο II, που σημαίνει πως κανένα καλώδιο δεν πρέπει να συνεθεί με την γείωση.
Η σύνδεση στο δίκτυο θα πρέπει να γίνει ως εξής:
ΚΑΦΕ: γραμμή **L**
ΜΠΛΕ: **N** ουδέτερη γραμμή
Αν δεν υπάρχει ήδη ένα φις μοντάρετε στο καλώδιο ένα φις προσαρμοσμένο στο ηλεκτρικό φορτίο που αναφέρεται στην χαρακτηριστική ετικέτα. Αν υπάρχει ήδη, τότε ο απορροφητήρας θα πρέπει να μονταριστεί, έτσι ώστε το φις να είναι σε προσιτό για τη χρήση σημείο. Σε περίπτωση άμεσης σύνδεσης με το ηλεκτρικό δίκτυο είναι αναγκαίο να παρεμβληθεί μεταξύ της συσκευής και του ηλεκτρικού δικτύου ένας πολυπολικός διακόπτης με ελάχιστο άνοιγμα μεταξύ των επαφών 3mm προσαρμοσμένο στο ηλεκτρικό φορτίο και να συμφωνεί με τα ισχύοντα πρότυπα.

• Η ελάχιστη απόσταση από την επιφάνεια στήριξης των συσκευών μαγειρέματος στις εστίες και το χαμηλότερο τμήμα του απορροφητήρα της κουζίνας πρέπει να είναι ίση με τουλάχιστον 65 εκ. Σε περίπτωση που χρησιμοποιηθεί σωλήνας σύνδεσης το οποίο αποτελείται από δύο ή περισσότερα κομμάτια, θα πρέπει το πάνω μέρος να περαστεί πάνω από το κάτω μέρος. Σε καμία περίπτωση δεν πέπει ο σωλήνας απορρόφησης να συνδεθεί με σωλήνα, ο οποίος χρησιμοποιείτε για εκκένωση καπνού συσκευών που τροφοδοτούνται από ενέργεια όχι ηλεκτρική.
Πριν προχωρήσετε στις διεργασίες συναρμολόγησης, για ευκολότερο χειρισμό της συσκευής αποσυνδέστε το φίλτρο/-α συγκράτησης λιπαρών (Εικ.6).
Στην περίπτωση συναρμολόγησης της συσκευής στην έκδοση για απορρόφηση τοποθετήστε την οπή εξαγωγής αέρα.

• Συνιστάται η χρήση ενός σωλήνα εκκένωσης αέρα ίδιας διαμέτρου με το στόμιο εξόδου αέρα. Η χρήση προσαρμοστικού θα μπορούσε να μειώσει τις επιδόσεις του προϊόντος και να αυξήσει τη θορυβότητα.

• Αν η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί για χρήση σε κατοικίες με κεντρικό σύστημα απορρόφησης κάνετε τις παρακάτω διαδικασίες:
-Ο διακόπτης ελέγχει το άνοιγμα και το κλείσιμο μίας βαλβίδας μέσω ενός θερμοηλεκτρικού μηχανισμού. Θέτοντας τον διακόπτη στην θέση **ON**, μετά από ένα λεπτό, η βαλβίδα ανοίγει κάνοντας περιστροφή 90° επιτρέποντας έτσι την απορρόφηση του αέρα. Θέτοντας τον διακόπτη στην θέση **OFF**, μετά από 100 δευτερόλεπτα, η βαλβίδα κλείνει.

• ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΣΕ ΤΟΙΧΟ
Ανοίξτε τις οπές **A** τηρώντας τις υποδεικνυόμενες αποστάσεις (Εικ.2). Στερεώστε τη συσκευή στον τοίχο και ευθυγραμμίστε τη σε οριζόντια θέση με τα ράφια. Για τις διάφορες συναρμολογήσεις χρησιμοποιήστε βίδες και ούπας διαστολής κατάλληλα για τον τύπο του τοίχου (π.χ. μπετόν αρμέ, γύψο, κλπ). Στην περίπτωση που οι βίδες και τα ούπας σας παρέχονται με το προϊόν βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλα για τον τύπο του τοίχου στον οποίο θα στερεωθεί ο απορροφητήρας.

• ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΚΟΣΜΗΤΙΚΩΝ ΤΗΛΕΣΚΟΠΙΚΩΝ ΡΑΚΟΡ
Προετοιμάστε την ηλεκτρική τροφοδοσία εντός του όγκου του διακοσμητικού ρακόρ. Αν η συσκευή σας εγκατασταθεί σε έκδοση απορρόφησης ή σε έκδοση με εξωτερικό μοτέρ, προετοιμάστε την οπή εκκένωσης αέρα. Ρυθμίστε το πλάτος του επάνω βραχίονα στήριξης (Εικ.3). Ακολούθως στερεώστε τον στην οροφή έτσι που να είναι σε ευθεία με τον απορροφητήρα σας με τις βίδες A (Εικ.3) και τηρώντας την απόσταση από την οροφή που υποδεικνύεται στην Εικ.2. Συνδέστε, μέσω ενός σωλήνα ένα συνδετικό σωλήνα, τη φλάντζα **C** στην οπή εκκένωσης αέρα (Εικ.4).Εισάγετε το επάνω ρακόρ στο εσωτερικό του κάτω ρακόρ και να ακουμπά επάνω στο πλαίσιο .Τραβήξτε το επάνω ρακόρ μέχρι τη ράβδο και στερεώστε το με τις βίδες **B** (Εικ.3). Για να μετατρέψετε τον απορροφητήρα από έκδοση απορρόφησης σε έκδοση διήθησης, ζητήστε από τον μεταπωλητή σας τα φίλτρα ενεργού άνθρακα και ακολουθήστε τις οδηγίες συναρμολόγησης.

• ΕΚΔΟΣΗ ΔΙΗΘΗΣΗΣ
Εγκαταστήστε τον απορροφητήρα και τα δύο ρακόρ όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο που αφορά στη συναρμολόγηση του απορροφητήρα στην έκδοση απορρόφησης. Για τη συναρμολόγηση του ρακόρ διήθησης ανατρέξτε στις οδηγίες που περιέχονται στο κιτ. Αν το κιτ δεν σας παρέχεται, παραγγείλετέ το στον μεταπωλητή σας ως αξεσουάρ.Τα φίλτρα θα πρέπει να εφαρμόζονται στην ομάδα απορρόφησης που βρίσκεται στο εσωτερικό του απορροφητήρα τοποθετώντας τα στο κέντρο του απορροφητήρα και περιστρέφοντάς τα κατά 90 μοίρες έως το κλίκ του σταματήματος (Εικ.7).

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

• Συνιστάται να θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή πριν προχωρήσετε στο μαγείρεμα κάποιου τροφίμου. Συστήνεται να αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί για 15 λεπτά αφού τελειώσετε το μαγείρεμα των τροφίμων, για πλήρη εκκένωση του μολυσμένου αέρα.
Η καλή λειτουργία του απορροφητήρα εξαρτάται από τη σωστή και συνεχή συντήρηση. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στο φίλτρο συγκράτησης λίπους και στο φίλτρο ενεργού άνθρακα.
• **Το φίλτρο συγκράτησης λίπους** έχει ως σκοπό τη συγκράτηση των λιπαρών σωματιδίων που αιωρούνται στον αέρα, συνεπώς υπόκειται σε έμφραξη σε χρονικά διαστήματα που ποικίλουν ανάλογα με τη χρήση της συσκευής.
- Για την πρόληψη του κινδύνου ενδεχόμενων πυρκαγιών, το πολύ κάθε 2 μήνες θα πρέπει να πλένετε τα φίλτρα συγκράτησης λίπους, για τα οποία μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και το πλυντήριο πιάτων.
- Μετά από μερικά πλυσίματα μπορεί να διαπιστώσετε αλλοιώσεις στο χρώμα. Το γεγονός αυτό δεν συνεπάγεται δικαίωμα διαμαρτυρίας για την ενδεχόμενη αντικατάστασή τους.
Σε περίπτωση που δεν τηρηθούν οι οδηγίες αντικατάστασης και πλυσίματος μπορεί να υπάρξει κίνδυνος πυρκαγιάς των φίλτρων συγκράτησης λίπους.
• **Τα φίλτρα ενεργού άνθρακα** χρησιμεύουν για να καθαρίζουν τον αέρα που διοχετεύεται στο περιβάλλον. Τα φίλτρα δεν πλένονται κι ούτε αναγεννιούνται και πρέπει να αντικαθίστανται κάθε τέσσερις μήνες το πολύ.
Ο κορεσμός του ενεργού άνθρακα εξαρτάται από τη χρήση, περισσότερο ή λιγότερο παρατεταμένη, της συσκευής, από τον τύπο της κουζίνας και από τη συχνότητα καθαρισμού του φίλτρου συγκράτησης λίπους.
• Να καθαρίζετε συχνά τον απορροφητήρα, εσωτερικά και εξωτερικά, χρησιμοποιώντας ένα βρεγμένο πανί με μετουσιωμένο οινόπνευμα ή υγρά ουδέτερα απορρυπαντικά **μη** αποξυστικά.
• Η εγκατάσταση φωτισμού σχεδιάστηκε για να χρησιμοποιείται κατά το μαγείρεμα και όχι για γενικό παρατεταμένο φωτισμό του χώρου. Η παρατεταμένη χρήση του φωτισμού μειώνει σημαντικά τη μέση διάρκεια των λυχνιών.

• **Εντολες:** (Εικ.5) φωτεινοι
A = πληκτρο ΦΩΤΙΣΜΟΥ
B = πληκτρο ΟΦΦ ΤΑΧΥΤΗΤΑ
C = πληκτρο ΠΡΩΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ
D = πληκτρο ΔΕΥΤΕΡΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ
E = πληκτρο ΤΡΙΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ
F = πληκτρο ΤΙΜΕΡ ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ 15 λεπτων

Εάν η συσκευή σας διαθέτει την λειτουργία **ΕΝΤΟΝΗ** λειτουργία, κρατήστε πιεσμένο για 2 δευτερόλεπτα περίπου το πλήκτρου **E** και αυτή θα ενεργοποιηθεί Για 10 λεπτά μετά θα επανέλθει στην ταχύτητα που είχε από πριν ρυθμιστεί .
Όταν η λειτουργία είναι ενεργή το LED αναβοσβήνει. Για να γίνει διακοπή της πριν από τα δέκα λεπτά πατήστε και πάλι το πλήκτρο **E**

Πιέζοντας το πλήκτρο **F** για 2 δευτερόλεπτα (με τον απορροφητήρα σβηστό) ενεργοποιείται η λειτουργία **"clean air"**. Αυτή η λειτουργία ανάβει τον κινητήρα για 10 λεπτά κάθε ώρα στην πρώτη ταχύτητα. Μόλις ενεργοποιηθεί η λειτουργία, ο κινητήρας ξεκινά με την 1η ταχύτητα για 10 λεπτά κατά τη διάρκεια των οποίων θα πρέπει να αναβοσβήνει το πλήκτρο **F** και το πλήκτρο **C**. Αφού περάσει αυτός ο χρόνος ο κινητήρας σβήνει και το φωτάκι του πλήκτρου **F** παραμένει αναμμένο σταθερό έως ότου μετά από άλλα 50 λεπτά ξαναξεκινά ο κινητήρας με την πρώτη ταχύτητα και τα φωτάκια **F** και **C** ξαναρχίζουν να αναβοσβήνουν για 10 λεπτά και έτσι συνεχίζει. Πιέζοντας οποιοδήποτε

πλήκτρο εκτός των φώτων του απορροφητήρα επιστρέφει στην κανονική του λειτουργία αμέσως (π.χ. εάν πιέσω το πλήκτρο **D** απενεργοποιείται η λειτουργία "**clean air**" και ο κινητήρας πηγαίνει αμέσως στην 2η ταχύτητα, πιέζοντας το πλήκτρο **B** η λειτουργία απενεργοποιείται)

• **Κορεσμός φίλτρων συγκράτησης λίπους/ενεργού άνθρακα:**
- Όταν το κουμπί **A** αναβοσβήνει με συχνότητα **2 sec.** τα φίλτρα **συγκράτησης λίπους** πρέπει να πλένονται.
- Όταν το κουμπί **A** αναβοσβήνει με συχνότητα 0,5 sec. τα φίλτρα **άνθρακα** πρέπει να αντικαθίστανται.
Αφού επανατοποθετηθεί το καθαρό φίλτρο θα πρέπει να κάνετε reset στην ηλεκτρονική μνήμη πιέζοντας το κουμπί **A** για περίπου **5 sec.** μέχρι να σταματήσει να αναβοσβήνει.

• **Εντολες:** (Εικ.9A-C) Μηχανικοι _ (Εικ.9B) ellyptic
A = πληκτρο ΦΩΤΙΣΜΟΥ
B = πληκτρο ΟΦΦ ΤΑΧΥΤΗΤΑ
C = πληκτρο ΠΡΩΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ
D = πληκτρο ΔΕΥΤΕΡΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ
E = πληκτρο ΤΡΙΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ
G= ενδειξη ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙΑ

• **Εντολες:** (Εικ.8) slider παρακάτω αναφέρεται τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται:
A = Διακόπτης για το φως
A1 = πλήκτρο Off
A2 = πλήκτρο On
B = πλήκτρο Gemma φωτάκι
C = Έλεγχος ταχύτητας
C1 = πλήκτρο Off
C2 = πλήκτρο ΠΡΩΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ
C3 = πλήκτρο ΔΕΥΤΕΡΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ
C4 = πλήκτρο ΤΡΙΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

ΔΕΝ ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΥΜΕ ΕΥΘΥΝΕΣ ΓΙΑ ΤΥΧΩΝ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΥΛΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΘΗΚΑΝ.

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Kérjük, figyelmesen olvassa el útmutatónkat, mert fontos tudnivalókat tartalmaz a készülék felszerelésére, használatára és karbantartására vonatkozóan.
Őrizze meg, mert a későbbiekben is szüksége lehet rá. A berendezést úgy tervezték, hogy elszívással (a levegőnek a szabadba történő kivezetésével – 1B ábra), szűrővel (a levegő visszavezetésével – 1A ábra), vagy külső motorral (1C ábra) is használható.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. Figyeljünk arra, hogyha nem villannyal működő és ugyanannak a helyiségnek a légterét használó elszívó, kályha vagy tűzhely működik egyszerre, akkor az elszívó esetleg kivonja a kályha vagy a tűzhely égéséhez szükséges levegőt. A helyiség negatív nyomása 4 PA-nál nem lehet nagyobb (4x10 $^{-5}$ bar). A biztonságos működés érdekében gondoskodjunk a helyiség megfelelő levegőellátásáról. A szennyezett levegő külső térbe való elvezetésekor tartsuk be az ide vonatkozó előírásokat.

Mielőtt bekötné a modellt az elektromos hálózatba:
- ellenőrizze a (a készülék belsejében található) műszaki adatokat tartalmazó táblát, és győződjön meg arról, hogy az elektromos hálózat feszültsége és teljesítménye megfelel-e a feltüntetett adatoknak, valamint, hogy a csatlakozó megfelelő-e. Amennyiben kételyei merülnek fel, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
- Ha a tápkábel megsérült, ki kell cserélni egy másik kábelre, vagy a gyártónál vagy annak szervizközpontjában beszerezhető speciális egységre.
- **3A-s biztosítékkal** ellátott csatlakozódugóval kösse be a hálózatba az egységet, vagy csatlakoztassa **3A-s biztosítékkal** védett kétfázisú kábel két eréhez.

2. FIGYELEM!
Bizonyos esetekben az elektromos készülékek veszélyt jelenthetnek.
A) Az elszívó működése közben ne ellenőrizze a szűrők állapotát.
B) A készülék világításának hosszan tartó használata közben vagy közvetlenül azt követően ne érjen az izzókhoz vagy a mellettük lévő felületekhez.
C) Az elszívó alatt tilos nyílt lángon sütni.
D) Ne használjon nyílt lángot, mert az tönkreteheti a szűrőket és tüzet okozhat.
E) Tartsa folyamatosan szem előtt a sütést, nehogy a forró olaj meggyulladjon.
F) A karbantartási műveletek előtt húzza ki a konnektort a dugóból.
G) A készülék nem gyerekek vagy felügyelet nélkül hagyott, működtetésre alkalmatlan személyek általi használatra lett tervezve.
H) Vigyázzon a gyerekekre, hogy nehogy játsszanak a készülékkel.
I) Amennyiben az elszívót gázzal vagy más éghető anyaggal működő készülékkel együtt használja, a helyiségnek megfelelő szellőzéssel kell rendelkeznie.
L) Amennyiben a tisztítási műveleteket nem az utasításoknak megfelelően végzi el, fennáll a veszélye annak, hogy a készülék kigyullad.

A készülék megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (WEEE) szóló 2002/96/EK európai uniós irányelvnek. Gondoskodjon a termék megfelelő kezeléséről, annak működésből történő kivonása után, a felhasználó hozzájárul a környezetre és az egészségre való káros hatások megelőzéséhez.

A terméken vagy a mellékelt dokumentáción feltüntetett jelölés azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként, hanem a megfelelő begyűjtő állomásra kell vinni az elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítása érdekében. Készülékétől a hulladékkezelésre vonatkozó helyi előírásoknak megfelelően váljon meg. A termékkel kezelésével, összegyűjtésével és újrahasznosításával kapcsolatos további információkért forduljon a megfelelő helyi irodához, a háztartási hulladékokat begyűjtő szolgálathoz, vagy ahhoz az üzlethez, ahol a készüléket megvásárolta.

FELSZERELÉSI UTASÍTÁSOK

A beszerelést és az elektromos bekötést csak szakemberek végezhetik el.

• **Elektromos bekötés**
A termék kéteres kábellel készült, vigyázzunk, hogy az egyik huzalt se kössük a földvezetékbe.
A hálózatra való bekötésnél vegyük figyelembe a huzalok színét:
BARNA = **L** fázis
KÉK = **N** nullafázis
Amennyiben a terméken nincs csatlakozó, szereljünk rá egy, a feltüntetett műszaki adatoknak megfelelő szabályos villásdugót. Amennyiben a terméken van csatlakozó, akkor az elszívót úgy kell felszerelni, hogy a csatlakozó elérhető helyen legyen. Ha a készüléket közvetlenül kötjük a hálózatra, akkor iktassunk be a készülék és a hálózat közé egy legalább 3 mm-es, az áramerősségnek és az érvényes normáknak megfelelő kapcsolót.

• A főzőlap főzéshez használt edényeket tartó felülete és a konyhai elszívó alsó része között minimum 65 cm távolságnak kell lennie. Ha két vagy több elvezető csövet kell összeszerelnünk, akkor az alsó csövet illesszük a felső belsejébe. Az elszívó csövét ne vezessük olyan kéménybe, amelyben meleg levegő áramlik, vagy amely nem villannyal működő berendezés égéstermékét vezeti el. A szerelés megkönnyítéséhez az összeszerelés megkezdése előtt távolítsuk el a zsírszűrőt/zsírszűrőket (6 ábra).
Amennyiben a készüléket konyhai szagelszívóként szereli fel, gondoskodjon kéménynyílásról.

• Tanácsos a levegőkimeneti cső átmérőjével megegyező átmérőjű levegőelvezető csövet használni.
Az átmérőcsökkentés csökkenti a termék teljesítményét, és növeli a zajosságát.

• Amennyiben az Önök készülékét úgy tervezték, hogy központi elszívó rendszerrel rendelkező otthonokban lehessen használni, a következő műveleteket kell elvégezni:
- A kapcsoló egy termo-elektromos berendezésen keresztül egy szelep nyitását és zárását vezérli. Amennyiben a kapcsolót **BE (ON)** állásba kapcsolja, egy perc elteltével a szelep 90°-kal elfordulva kinyílik, ezzel lehetővé teszi az elhasznált levegő elszívását. Amennyiben a kapcsolót **KI (OFF)** állásba kapcsolja, 100 másodperc elteltével a szelep bezáródik.

• Fali rögzítés
A megjelölt magasságok betartásával készítsük el az **A** furatokat (2. ábra). Rögzítsük a berendezést a falra, az akasztókkal állítsuk vízszintbe. A beszabályozást követően rögzítsük véglegesen a kürtőt a 2 **A** jelű csavarral (4. ábra). A felszereléshez a fal fajtájának (pl. vasbeton, gipszkarton, stb.) megfelelő csavarokat és szélesedő tipliket használjunk. Amennyiben a kürtővel együtt leszállításra kerülnek a csavarok és a tiplik is, ellenőrizzük, hogy azok megfelelnek-e a faltípusnak, ahova a kürtőt rögzíteni kell.

• A teleszkopikus díszítőelemek rögzítése
A díszítő elem által takart térben alakítsuk ki a tápfeszültség bekötését. Amennyiben a berendezést elszívóval, vagy külső motorral szerelik, gondoskodni kell a levegő elvezetéshez szükséges nyílásról. Állítsuk be a felső elemet alátámasztó bilincs szélességét (3.ábra). Az **A** csavarokkal (3.ábra) a mennyezettől való távolság (lásd 2. ábra) tartásával rögzítsük a mennyezetre úgy, hogy a kürtő tengelyében legyen. Csatlakozó cső segítségével kössük be a légelvezető nyílás **C** peremét (4.ábra). A felső csatlakozó elemet illesszük bele az alsóba és helyezze a szekrény fölé.
Rögzítsük az alsó csatlakozó elemet a kürtőhöz, a felső csatlakozó elemet húzzuk ki a bilincsig, majd a **B** csavarokkal rögzítsük (3.ábra). Az elszívóval szerelt kürtő szűrősre való átalakításához a viszonteladótól meg kell rendelni az aktív szenes szűrőket, és a szerelési útmutató szerint be kell azokat szerelni.

• Szűrős változat
Az elszívóval szerelt kürtő szerelési utasításait tartalmazó fejezetben megadott módon szereljük fel a kürtőt és a két csatlakozó elemet. A szűrő beszerelését a készlettel együtt átadott utasítások szerint végezzük. Amennyiben a készletet nem szállították be a berendezéssel együtt, tartozékként rendeljék meg a viszonteladótól. A szűrő felszereléséhez a szagelszívó belsejében levő elszívó blokkra helyezze a szűrőt középre és fordítsa el 90°-kal, amíg nem kattan (7. ábra)

HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

• Mielőtt bármilyen étel főzésébe belekezdene, tanácsos bekapcsolni a készüléket. A szennyezett levegő teljes kiszellőztetése érdekében a főzés végét követően ajánlatos még 15 percig bekapcsolva hagyni az elszívót.
Az elszívó tökéletes működtetése megfelelő és folyamatos karbantartást igényel. Különös figyelmet kell fordítani a zsír- és az aktív szénszűrőre.
• **A zsírszűrő** megköti a levegőben lévő zsírszemcséket, melyek a használattól függően idővel eltömítik a készüléket.
- A készülék esetleges kigyulladásának elkerülése érdekében legfeljebb 2 havonta le kell mosni a zsírszűrőket – akár mosogatógépben is.
- A panelek színe többszöri mosás után megváltozhat. Ez nem jogosít fel a termék esetleges visszacserélésére.
A szűrőcserére és -tisztításra vonatkozó utasítások be nem tartása akár a zsírszűrő kigyulladását is eredményezheti.
• **Az aktív szénszűrők** arra szolgálnak, hogy a környezetbe visszaforgatott levegőt megtisztítsák. A szűrők nem moshatók és nem regenerálhatók, és legalább négyhavonta ki kell cserélni őket. Az aktív szén telítődése a készülék használatának gyakoriságától, az ételek fajtájától és a zsírszűrő tisztításának gyakoriságától függ.
• Denaturált szesszel vagy **nem** súroló hatású folyékony mosószerrel átitatott vizes ruhával tisztítsa meg gyakran az elszívó külsejét és belsejét.
• A világítóberendezést főzés közbeni használatra tervezték, és nem a konyha általános, huzamos idejű megvilágítására. A huzamos idejű használat lényegesen lecsökkenti az égők átlag élettartamát.

• Vezérlés: (5.ábra) Fényvezérlés
A = VILÁGÍTÁS
B = OFF
C = ELSŐ SEBESSÉG
D = MÁSODIK SEBESSÉG
E = HARMADIK SEBESSÉG
F = LEÁLLÍTÁS AUTOMATIKUS KÉSLELTETÉSE 15 perccel

• Amennyiben az Önök készüléke rendelkezik **INTENZÍV** sebesség funkcióval, tartsák körülbelül 2 másodpercig nyomva az **E** gombot. Ekkor 10 percre működésbe lép ez a funkció, majd visszaáll az eredetileg beállított sebességre.
Amikor a funkció működik a LED villog. Amennyiben 10 percnél előbb meg óhajtja szakítani, nyomja meg ismételten az **E** gombot.
Ha 2 másodpercig nyomva tartja (kikapcsolt szagelszívó mellett) az **F** gombot, működésbe lép a **"clean air"** funkció. Ez a funkció óránként 10 percre bekapcsolja a motort egyes sebességen. Amint működésbe hozta a funkciót, 10 percre beindul a motor egyes sebességen. Ez alatt az idő alatt az **F** és a **C** gomb együtt villog. 10 perc elteltével a motor kikapcsolódik, és az **F** gomb ledje folyamatos fénnyel ég. 50 perccel később a motor ismételten be fog indulni az egyes sebességen és az **F** és **C** ledek ismételten villogni fognak 10 percig, stb. Amennyiben bármelyik gombot megnyomja (a világítás kivételével) a szagelszívó ismét visszatér normális működéséhez (pl. ha megnyomja a **D** gombot, kiiktatja a **"clean air"** funkciót és a motor nyomban kettes sebességen kezd működni; amennyiben megnyomja a **B** gombot kiiktatja ezt a funkciót)

• A zsírszűrők/aktív szénszűrők telítődése:
- Amennyiben az **A** gomb **két másodpercenként** villog, a **zsírszűrőket** le kell mosni.
- Amennyiben az **A** gomb **fél másodpercenként** villog, a **szénszűrőket** le kell cserélni.
Miután visszahelyezte a tiszta szűrőt, az elektromos memória nullázásához nagyjából **öt másodpercre** tartsa lenyomva az **A** gombot, míg az villogni nem kezd!

• Vezérlés: (9A- C ábra) Mechanikus _(9B ábra) elliptikus
A = VILÁGÍTÁS
B = OFF
C = ELSŐ SEBESSÉG
D = MÁSODIK SEBESSÉG
E = HARMADIK SEBESSÉG
G = fényjel MOTOR BEKAPCSOLVA

• Vezérlések: (8. ábra) slider jelmagyarázat:
A = villanykapcsoló
A1 = Ki gomb
A2 = Be gomb
B = Gyöngy gomb kijelzőlámpa
C = Sebesség ellenőrzése
C1 = Ki gomb
C2 = EGYES SEBESSÉG gomb
C3 = KETTES SEBESSÉG gomb
C4 = HÁRMAS SEBESSÉG gomb

A HASZNÁLATI UTASÍTÁS BE NEM TARTÁSÁBÓL EREDŐ KÁROKÉRT SEMMINEMŰ FELELŐSSÉGET NEM VÁLLALUNK.

GENERELT

Les denne bruksanvisningen nøye. Her gis viktig informasjon angående sikker installering, bruk og vedlikehold av apparatet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidige behov. Apparatet er laget for å kunne brukes i avtrekksversjon (suge ut luft utenifra - Fig.1B), filterversjon (resirkulere luft innvendig - Fig.1A) eller versjon med ekstern motor (Fig.1C).

SIKKERHETS INFORMASJON

1. Vær forsiktig dersom en vifte med utvendig avløp benyttes i samme rom som en brenner eller en ovn som ikke går på elektrisk strøm, da viften trekker ut luften brennern eller ovnen trenger til forbrenningen. Det negative trykket i rommet må ikke overstige 4 Pa (4x10 $^{-5}$ bar). For sikker bruk må man derfor sørge for tilstrekkelig ventilasjon av lokalet. Avtrekket skal utføres i henhold til gjeldende forskrifter.

Før modellen kobles til det elektriske systemet:
Kontroller typeskiltet (befinner seg inni apparatet) for å kontrollere at spenning og styrke er i samsvar med strømnettet og at forbindelseskontakten er egnet. Er du i tvil ta kontakt med en kvalifisert elektriker.
- Dersom strømledningen er ødelagt, må denne byttes ut med en kabel eller en spesialenhet som kan skaffes hos produsenten eller serviceavdelingen til produsenten.
- Koble anordningen til strømtilførselen ved hjelp av et støpsel med **sikring 3A** eller til de to ledningene til **bifasen** beskyttet av en **sikring 3A**.

2. Advarsel!
I noen situasjoner kan elektriske apparater utgjøre en fare.
A) Ikke kontrollere filtrenes tilstand mens avtrekket er i bruk
B) Ikke berøre lyspærene eller de nærliggende områdene under eller rett etter lengre bruk av belysningsanlegget
C) Det er forbudt å steke mat med flammer under avtrekket
D) Unngå åpen ild, siden den skader filtrene og kan medføre brann
E) Hold frityrsteking av mat konstant under kontroll, for å unngå at oljen tar fyr
F) Trekk ut støpselet fra stikkontakten før du foretar vedlikeholdsarbeid
G) Apparatet er ikke ment til brukes av barn eller ikke selvstendige personer uten overvåking
H) Overvåk barna for å være sikre på at de ikke leker med ovnen
I) Når avtrekket benyttes samtidig med apparater som brenner gass eller andre brennstoffer, må rommet være passende utluftet
L) Hvis rengjøringsinngrepene ikke utføres i samsvar med anvisningene, er det fare for at det kan oppstå en brann

Dette apparatet er merket i samsvar med det europeiske dirketivet EC/96/2002, "Waste Electrical and Electronic Equipment" (WEEE). Ved å forsikre seg om at dette produktet blir avsatt på korrekt måte vil brukeren bidra til å hindre potensielt negative effekter for miljø og helse.

Symbolet ☒ på produktet, eller i den medfølgende dokumentasjonen viser til at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall, men må leveres inn til spesialinnsamling for elektriske og elektroniske produkter for resirkulering. Man må kvitte seg med apparatet slik lokale regler for avsetting og resirkulering tilsier. For nærmere informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulering av dette produktet må man kontakte det lokale avfallsselskap, offentlig kontor med ansvar for søppelinnsamling eller butikken der produktet ble kjøpt.

INSTALLASJONSVEILEDNING

Montering og elektriske koblinger må utføres av kvalifisert personale.

• Elektrisk tilkobling
Apparatet er fremstilt i klasse II, ingen leder skal derfor kobles til jord. Tilkobling til strømnettet utføres på følgende måte:
BRUN = **L** strømførende
BLÅ = **N** nulleder
Hvis strømledningen er uten plugg, monteres en plugg av forskriftsmessig type, som svarer til strømstyrken som er oppgitt på typeskiltet. Dersom den er utstyrt med plugg, må ventilatoren monteres slik at pluggen er tilgjengelig.
Ved direkte tilkobling til strømnettet, må det monteres en flerpolet bryter med en kontaktåpning på minst 3 mm mellom apparatet og strømnettet. Bryteren skal være tilpasset strømstyrken og i overensstemmelse med gjeldende normer.

• Avstanden fra støtteoverflaten hvor kokekarene står på kokeoverflaten og laveste punkt på kjøkkenhetten må være minst 65 cm. Dersom det benyttes en avtrekkskanal bestående av to eller flere deler, skal den øvre delen tres utenpå den nedre. Koble ikke ventilatoravtrekket til et rør der det passerer varmluft eller røyk fra apparater som ikke går på strøm. Ta ut det/de fetthemmende filteret/filtrene (Fig.6) før du begynner med monteringen. Dette gjør det lettere å manøvrere apparatet.
I anledning montering av apparatet i avtrekksversjon, forbered på forhånd hullet for luftevakuering.

• Det anbefales å bruke et lufttømmerør med samme diameter som veggventilens munning. Bruk av et reduksjonsrør kan forringe produktets ytelser og øke støyen.

• Dersom ditt apparat er prosjektert for bruk i hus utstyrt med sentralstøvsuger gjør som følgende:
Bryteren styrer åpning og lukking av en ventil ved hjelp av en termoelektrisk anordning. Ved å sette bryteren på **ON**, åpnes ventilen etter ett minutt ved å snu seg 90° og tillater på denne måten oppsuging av den dårlige luften. Ved å sette bryteren på **OFF**, vil ventilen lukke seg etter 100 sekunder.

• Festing til vegg
Borr hullene **A** i den størrelsen som er indikert (Fig.2). Fest apparatet på veggen horisontalt i høyde med overskapene. Når det er riktig regulert, fest kappen godt ved hjelp av de 2 skruene **A** (Fig.4). Ta i bruk skruer og plugger som passer til veggen hvor apparatet skal monteres (f.eks. betong, gipsplater, etc). Om skruer og plugger følger med produktet, forsikre deg om at de passer til veggen hvor kappen skal monteres.

• Festing av de dekorative teleskopiske rørene
Ordne det slik at de elektriske ledningene går innvendig i det dekorative røret. Om apparatet ditt skal installeres i avtrekksversjon eller i versjon med ekstern motor, lag i stand

hullet for utsuging av luft. Reguler bredden på det øverste rørets støttearm (Fig.3). Fest den deretter med skruene **A** (Fig.3) til taket slik at den er i akse med kappen. Pass på at den gitte avstanden fra taket, i Fig.2, blir overholdt . Kople kraven **C** til hullet for utsuging av luft ved hjelp av et rør (Fig.4).
Før det øverste røret inn i det nederste røret og støtte over karosseriet.
Trekk ut det øverste røret helt til støttearmen, og fest det med skruene **B** (Fig.3). For å skifte fra avtrekksversjon til filterversjon, spør forhandleren din etter filtre i aktivt karbon og følge monteringsanvisningene.

• **Filterversjon**
Installer kappen og de to rørene slik som vist i paragrafen for montering av avtrekkskappen. Når du skal montere filterrøret, følg anvisningene som du finner i settet. Om settet ikke følger med, kan du bestille det hos din forhandler som tilleggssutstyr. Filtrene må festes til inhaleringsgruppen som befinner seg inni viften. De sentraliseres til denne og dreies 90 grader inntil utløsning av stansmekanismen (Fig. 7).

BRUK OG VEDLIKEHOLD

• Vi anbefaler at kjøkkenviften slås på før du tilbereder mat. Vi anbefaler også at apparatet får stå på i 15 minutter etter at maten er ferdig, slik at all forurenset luft elimineres.
Den effektive ytelsen til kjøkkenviften avhenger av stadig vedlikehold; antifettfilteret og det aktive karbonfilteret krever begge ekstra vedlikehold.
• **Antifettfilteret** brukes til å samle opp alle fettpartikler som finnes i lufta, og dermed er det utsatt for metning (tiden det tar for at filteret blir fullt avhenger av måten apparatet brukes på).
- For å forhindre potensiell brannfare skal antifettfiltrene vaskes minst hver 2. måned (det er mulig å bruke oppvaskmaskinen til dette).
- Etter noen få vask, kan det hende at fargen på filtrene endres. Dette betyr ikke at de må skiftes ut.
Hvis utskiftnings- og vaskeinstruksjonene ikke følges, kan antifettfiltrene utgjøre en brannfare.
• **De aktive karbonfiltrene** brukes til å rense luften, som deretter slippes ut tilbake til rommet igjen. Filtrene kan ikke vaskes og er ikke gjenbrukbare, slik at de må erstattes minst hver fjerde måned. Metningsnivået til det aktive kullfilteret avhenger av brukshyppigheten til apparatet, typen matlaging som utføres og hvor regelmessig antifettfiltrene rengjøres.
• Rengjør kjøkkenviften ofte, både på innsiden og utsiden, ved bruk av en klut som er fuktet i denaturalisert alkohol eller nøytralt flytende vaskemiddel **uten skureeffekt**.
• Belysningsanlegget er prosjektert for bruk under matlaging og ikke for lengre opplysing av rommet. Forlenget bruk av belysningen minsker varigheten av lyspærene betraktelig.

• **Kontroller:** (fig.5) **med lys**, benyttes følgende symboler:
A = tast for BELYSNING
B = tast for OFF (AV)
C = tast for FØRSTE HASTIGHET
D = tast for ANNEN HASTIGHET
E = tast for TREDJE HASTIGHET
F = tast TIDSURE AUTOMATISK STOPP 15 minutter

Hvis ditt apparat er utstyrt med hastighetsfunksjonen **INTENSIV**, hold inne tasten **E** i ca. 2 sekunder og denne funksjonen aktiveres i 10 minutter og deretter går den tilbake til den forhåndsinnstilte hastigheten.
Når funksjonen er aktiv blinker LED. For å avbryte før det har gått 10 minutter trykk på nytt på tasten **E**.
Ved å trykke på tasten **F** i 2 sekunder (når viften er avslått), aktiveres funksjonen "**clean air**". Denne funksjonen gjør at motoren startes i 10 minutter hver time på laveste hastighet. Med en gang funksjonen aktiveres, starter motoren på laveste hastighet og varer i 10 minutter. I disse 10 minuttene blinker både tasten **F** og tasten **C**. Etter disse 10 minuttene stopper motoren og lyset til tasten **F** forblir påslått inntil motoren starter igjen etter 50 minutter. Da begynner lysene til **F** og **C** å blinke igjen i 10 minutter osv. Ved å trykke på hvilken som helst tast på viften (ikke tastene tilhørende lysene), går viften tilbake til sin normale funksjon(f.eks. hvis du trykker på tasten **D** stanses funksjonen "**clean air**" og motoren startes øyeblikkelig på hastighetsnivå 2; ved å trykke på tasten **B** stanses funksjonen).

• **Overmetning av aktivt-karbonfilteret/ avfettingsfilteret:**
- Når tasten **A** blinker med en frekvens på **2 sek.**, er det nødvendig å gjøre rent **avfettingsfiltrene**.
- Når tasten **A** blinker med en frekvens på **0,5 sek.**, er det nødvendig å bytte ut **karbonfiltrene**.
Deretter settes det rene filteret tilbake på plass, og man stiller så tilbake minnet ved å trykke på tast **A** i ca **5 sekunder**, helt til det slutter å blinke.

• **Kontroller:** (fig.9A-C) mekaniske (fig.9B) ellipsis, benyttes følgende symboler:
A = tast for BELYSNING
B = tast for OFF (AV)
C = tast for FØRSTE HASTIGHET
D = tast for ANNEN HASTIGHET
E = tast for TREDJE HASTIGHET
G = kontrollampe for MOTOR I FUNKSJON

• **Kommandoer:** (fig.8) **slider** symbolenes betydning:
A = Lysbryter
A1 = tast Off
A2 = tast On
B = tast Gemma varsellampe
C = Hastighetskontroll
C1 = tast Off
C2 = tast HASTIGHET EN
C3 = tast HASTIGHET TO
C4 = tast HASTIGHET TRE

PRODUSENTEN FRASKRIVER SEG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER SOM SKYLDES AT OVENNEVNTE RETNINGSLINJER IKKE ER BLITT FULGT

GENERELT

Les denne bruksanvisningen nøye. Her gis viktig informasjon angående sikker installering, bruk og vedlikehold av apparatet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidige behov. Apparatet er laget for å kunne brukes i avtrekksversjon (suge ut luft utenifra - Fig.1B), filterversjon (resirkulere luft innvendig - Fig.1A) eller versjon med ekstern motor (Fig.1C).

SIKKERHETS INFORMASJON

1. Vær forsiktig dersom en vifte med utvendig avløp benyttes i samme rom som en brenner eller en ovn som ikke går på elektrisk strøm, da viften trekker ut luften brennern eller ovnen trenger til forbrenningen. Det negative trykket i rommet må ikke overstige 4 Pa (4x10 $^{-5}$ bar). For sikker bruk må man derfor sørge for tilstrekkelig ventilasjon av lokalet. Avtrekket skal utføres i henhold til gjeldende forskrifter.

Før modellen kobles til det elektriske systemet:
Kontroller typeskiltet (befinner seg inni apparatet) for å kontrollere at spenning og styrke er i samsvar med strømnettet og at forbindelseskontakten er egnet. Er du i tvil ta kontakt med en kvalifisert elektriker.
- Dersom strømledningen er ødelagt, må denne byttes ut med en kabel eller en spesialenhet som kan skaffes hos produsenten eller serviceavdelingen til produsenten.
- Koble anordningen til strømtilførselen ved hjelp av et støpsel med **sikring 3A** eller til de to ledningene til **bifasen** beskyttet av en **sikring 3A**.

2. Advarsel!
I noen situasjoner kan elektriske apparater utgjøre en fare.
A) Ikke kontrollere filtrenes tilstand mens avtrekket er i bruk
B) Ikke berøre lyspærene eller de nærliggende områdene under eller rett etter lengre bruk av belysningsanlegget
C) Det er forbudt å steke mat med flammer under avtrekket
D) Unngå åpen ild, siden den skader filtrene og kan medføre brann
E) Hold frityrsteking av mat konstant under kontroll, for å unngå at oljen tar fyr
F) Trekk ut støpselet fra stikkontakten før du foretar vedlikeholdsarbeid
G) Apparatet er ikke ment til brukes av barn eller ikke selvstendige personer uten overvåking
H) Overvåk barna for å være sikre på at de ikke leker med ovnen
I) Når avtrekket benyttes samtidig med apparater som brenner gass eller andre brennstoffer, må rommet være passende utluftet
L) Hvis rengjøringsinngrepene ikke utføres i samsvar med anvisningene, er det fare for at det kan oppstå en brann

Dette apparatet er merket i samsvar med det europeiske dirketivet EC/96/2002, "Waste Electrical and Electronic Equipment" (WEEE). Ved å forsikre seg om at dette produktet blir avsatt på korrekt måte vil brukeren bidra til å hindre potensielt negative effekter for miljø og helse.

Symbolet ☒ på produktet, eller i den medfølgende dokumentasjonen viser til at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall, men må leveres inn til spesialinnsamling for elektriske og elektroniske produkter for resirkulering. Man må kvitte seg med apparatet slik lokale regler for avsetting og resirkulering tilsier. For nærmere informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulering av dette produktet må man kontakte det lokale avfallsselskap, offentlig kontor med ansvar for søppelinnsamling eller butikken der produktet ble kjøpt.

INSTALLASJONSVEILEDNING

Montering og elektriske koblinger må utføres av kvalifisert personale.

• Elektrisk tilkobling
Apparatet er fremstilt i klasse II, ingen leder skal derfor kobles til jord. Tilkobling til strømnettet utføres på følgende måte:
BRUN = **L** strømførende
BLÅ = **N** nulleder
Hvis strømledningen er uten plugg, monteres en plugg av forskriftsmessig type, som svarer til strømstyrken som er oppgitt på typeskiltet. Dersom den er utstyrt med plugg, må ventilatoren monteres slik at pluggen er tilgjengelig.
Ved direkte tilkobling til strømnettet, må det monteres en flerpolet bryter med en kontaktåpning på minst 3 mm mellom apparatet og strømnettet. Bryteren skal være tilpasset strømstyrken og i overensstemmelse med gjeldende normer.

• Minimalna odległość między płaszczyzną nośną naczyń urządzenia kuchennego i najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić przynajmniej 65 cm. Przy zastosowaniu rury łączącej składającej się z dwóch lub kilku części, część górna rury musi znajdować się wewnątrz części dolnej. Nie należy łączyć przewodu wyciągowego okapu z przewodem, w którym krąży gorące powietrze lub z przewodem przeznaczonym do odprowadzania dymu z urządzeń zasilanych energią inną niż energia elektryczna. Przed przystąpieniem do montażu, należy wyłączyć filtr (Ryc.6) w celu łatwiejszego manipulowania urządzeniem.
W przypadku montażu urządzenia w wersji ssącej przygotować otwór odprowadzenia powietrza.

• Det anbefales å bruke et lufttømmerør med samme diameter som veggventilens munning. Bruk av et reduksjonsrør kan forringe produktets ytelser og øke støyen.

• Jeżeli Wasze urządzenie zostało zaprojektowane do użytku w mieszkaniach zaopatrzonych w centralne zasysanie powietrza należy dokonać następujących czynności:
- Wyłącznik steruje otwieraniem i zamykaniem zaworu poprzez urządzenie termoelektryczne. Ustawiając wyłącznik w pozycji **ON**, po upływie jednej minuty, zawór się otworzy obracając się o 90° umożliwiając w ten sposób zasysanie zanieczyszczonego powietrza. Ustawiając wyłącznik w pozycji **OFF**, po upływie 100 sekund, zawór się zamyka.

Montaż na ścianie
Wywiercić otwory **A** uwzględniając podane wielkości (Ryc.2). Umocować urządzenie na ścianie i ustawić w poziomie za pomocą zawieszek. Następnie przymocować okap za pomocą dwóch śrub **A** (Ryc.4). W zależności od montażu użyć śrub i kołków odpowiednich dla danego rodzaju muru (np. żelbeton, płyta kartonowo–gipsowa, itp.) W przypadku gdy śruby i kołki wchodzą w skład zestawu, należy upewnić się, że są one odpowiednie dla rodzaju ściany, na której ma

być zamocowany okap.

Montaż teleskopowych złączek ozdobnych
Przed założeniem złączki ozdobnej zamontować zasilanie elektryczne. Jeśli urządzenie instalowane jest w wersji zasysającej lub w wersji z silnikiem zewnętrznym należy najpierw zamontować otwór odprowadzający powietrze. Ustawić szerokość podpory górnej złączki (Ryc.3). Następnie przymocować podporę do sufitu za pomocą śrub z uwzględnieniem odległości wskazanej na ryc. 2 w taki sposób, aby była równoległa do okapu **A** (Ryc.3). Przyłączyć kołnierz **C** do otworu odprowadzającego powietrze za pomocą rury łączącej (Ryc.4). Umieścić górną złączkę wewnątrz dolnej i znajdować się nad obudową. Naciągnąć górną złączkę aż do skrzynki i zamocować za pomocą śrub **B** (Ryc.3). Aby przekształcić okap z wersji zasysającej w wersję filtrującą, należy zakupić filtry z węgla aktywnego i postępować według instrukcji montażu.

Wersja filtrująca
Zainstalować okap i dwie złączki według instrukcji montażu okapu w wersji zasysającej. Aby zainstalować złączkę filtrującą, należy kierować się instrukcjami zawartymi w podręcznym zestawie narzędzi. Jeśli tego zestawu nie ma w komplecie, należy zamówić go u sprzedawcy jako akcesoria. Filtry powinny być założone na zespół ssący znajdujący się wewnątrz okapu w pozycji centralnej i obracając je o 90 stopni aż do momentu zaskoczenia blokującego(Fig.7).

BRUK OG VEDLIKEHOLD

• Vi anbefaler at kjøkkenviften slås på før du tilbereder mat. Vi anbefaler også at apparatet får stå på i 15 minutter etter at maten er ferdig, slik at all forurenset luft elimineres.
Den effektive ytelsen til kjøkkenviften avhenger av stadig vedlikehold; antifettfilteret og det aktive karbonfilteret krever begge ekstra vedlikehold.
• **Antifettfilteret** brukes til å samle opp alle fettpartikler som finnes i lufta, og dermed er det utsatt for metning (tiden det tar for at filteret blir fullt avhenger av måten apparatet brukes på).
- For å forhindre potensiell brannfare skal antifettfiltrene vaskes minst hver 2. måned (det er mulig å bruke oppvaskmaskinen til dette).
- Etter noen få vask, kan det hende at fargen på filtrene endres. Dette betyr ikke at de må skiftes ut.
Hvis utskiftnings- og vaskeinstruksjonene ikke følges, kan antifettfiltrene utgjøre en brannfare.
• **De aktive karbonfiltrene** brukes til å rense luften, som deretter slippes ut tilbake til rommet igjen. Filtrene kan ikke vaskes og er ikke gjenbrukbare, slik at de må erstattes minst hver fjerde måned. Metningsnivået til det aktive kullfilteret avhenger av brukshyppigheten til apparatet, typen matlaging som utføres og hvor regelmessig antifettfiltrene rengjøres.
• Rengjør kjøkkenviften ofte, både på innsiden og utsiden, ved bruk av en klut som er fuktet i denaturalisert alkohol eller nøytralt flytende vaskemiddel **uten skureeffekt**.
• Belysningsanlegget er prosjektert for bruk under matlaging og ikke for lengre opplysing av rommet. Forlenget bruk av belysningen minsker varigheten av lyspærene betraktelig.

• **Układ sterowania:** (Rys.5) Stery świetlne_ znaczenie symboli jest następujące.
A = przycisk OŚWIETLENIE
B = przycisk WŁĄCZENIE
C = przycisk PIERWSZA PRĘDKOŚĆ
D = przycisk DRUGA PRĘDKOŚĆ
E = przycisk TRZECIA PRĘDKOŚĆ
F=przycisk REGULATOR CZASOWY AUTOMATYCZNEGO WYŁĄCZENIA po 15 minutach

Jeżeli Wasze urządzenie jest zaopatrzone w funkcję prędkości **INTENSYWNEJ**, należy przyciskać przez około 2 sekundy przycisk **E** i ta funkcja się włączy przez 10 minut po czym powróci do poprzednio ustawionej prędkości.
Jeżeli funkcja jest aktywna dioda LED miga. Aby ją wyłączyć przed upływem 10 minut przycisnąć ponownie klawisz **E**

Przyciskając przycisk **F** przez 2 sekundy (przy wyłączonym okapie) włącza sie funkcja "**clean air**". Ta funkcja powoduje włączanie silnika przez 10 minut co godzinę na pierwszej prędkości. Jak tylko ta funkcja jest włączona silnik włącza się na 1° prędkość na okres 10 minut podczas tych minut powinny migać jednocześnie przycisk **F** i przycisk **C**. Po upływie tego czasu silnik się wyłącza i LED przycisku **F** świeci się stałym światłem aż do momentu gdy po upływie następnych 50 minut ponownie włącza się silnik na pierwszą prędkość i LED **F** i **C** ponownie migają przez 10 minut i dalej w ten sam sposób. Przyciskając jakikolwiek przycisk za wyjątkiem świateł okapu silnik powraca natychmiast do normalnego funkcjonowania (np. jeżeli przyciska się przycisk **D** wyłącza się funkcja "**clean air**" i silnik przechodzi od razu na 2° prędkość; przyciskając przycisk **B** funkcja się wyłącza)

• **Nasycenie filtrów przeciwtłuszczowych/ z węgla aktywnego:**
- Kiedy przycisk **A** pulsuje z częstotliwością **2 sec.** Filtry **przeciwtłuszczowe** wymagają przemycia.
- Kiedy przycisk **A** pulsuje z częstotliwością 0,5 sec. Filtry **węglowe** wymagają wymiany.
Po ponownym założeniu czystego filtra należy zresetować pamięć elektroniczną wduszając przycisk **A** przez około **5 sec.** aż ustanie pulsowanie.

• **Układ sterowania: Stery mechaniczne** (Rys.9A-C) **eliptic** (Rys.9B) znaczenie symboli jest następujące:
A = przycisk OŚWIETLENIE
B = przycisk WŁĄCZENIE
C = przycisk PIERWSZA PRĘDKOŚĆ
D = przycisk DRUGA PRĘDKOŚĆ
E = przycisk TRZECIA PRĘDKOŚĆ
G = wskaźnik SILNIK FUNKCJONUJĄCY

• **Polecenia:** (fig.8) **slider** symbole jak poniżej:
A = Wyłącznik światła
A1 = przycisk Off
A2 = przycisk On
B = przycisk kontrolki
C = Kontrola prędkości
C1 = przycisk Off
C2 = przycisk PIERWSZA PRĘDKOŚĆ
C3 = przycisk DRUGA PRĘDKOŚĆ
C4 = przycisk TRZECIA PRĘDKOŚĆ

PRODUSENTEN FRASKRIVER SEG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER SOM SKYLDES AT OVENNEVNTE RETNINGSLINJER IKKE ER BLITT FULGT

DESCRIERE GENERALĂ

Citiţi cu atenţie instrucţiunile de siguranţă, utilizare şi întreţinere cuprinse în acest manual. Păstraţi cu grijă manualul de utilizare; pe viitor vă poate folosi. Acest aparat a fost proiectat în trei variante: aspirantă (cu evacuarea aerului la exterior, vezi Fig.1B), filtrantă (recirculaţia aerului în interior, vezi Fig.1A) sau cu un motor extern (vezi Fig.1C).

INSTRUCŢIUNI DE SIGURANŢĂ

1. Dacă dispuneţi de o centrală termică sau de o altă sursă de încălzire care foloseşte, pentru combustie, aerul din încăpere, aveţi grijă să nu funcţioneze împreună cu hota, deoarece aceasta absoarbe aerul. Presiunea negativă din încăpere nu trebuie să depăşească 4 pascali (4 x 10^{-5} bari). Pentru a garanta o funcţionare corectă, asiguraţi-vă că ventilaţia din încăpere este adecvată. În ceea ce priveşte evacuarea aerului în mediul înconjurător, respectaţi normele naţionale în vigoare.

Înainte de conectarea modelului la reţeaua electrică:
- controlaţi plăcuţa cu instrucţiile (pusă în interiorul aparatului) pentru a vă asigura că tensiunea şi energia să fie corespunzătoare acelei de la reţea şi priza să fie potrivită. Dacă aveţi nelămuriri întrebaţi pe un electricist calificat.
- În cazul în care cablul este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit cu un cablu (sau cu un ansamblu) special; pentru aceasta, apelaţi la fabricant sau la serviciul de asistenţă tehnică.
- Racordaţi hota la reţeaua de alimentare, printr-un ştecăr cu **siguranţă fuzibilă de 3A** sau la cele două fire ale reţelei bifazice protejate de o **siguranţă fuzibilă de 3A**.

2. Atenţie!
În anumite situaţii, aparatele electrice pot reprezenta un pericol.
Nu controlaţi starea filtrelor în timp ce hota este în funcţiune
B) Nu atingeţi becurile sau zonele apropiate în timpul sau imediat după folosirea îndelungată a instalaţiei de iluminat
C) Nu frigeţi alimentele direct pe flacără, dacă hota este în funcţiune
D) Evitaţi flăcările deschise, deoarece deteriorează filtrele şi pot provoca incendii
E) Dacă prăjiţi în ulei, nu vă îndepărtaţi de aragaz, deoarece uleiul fierbinte poate lua foc
F) Deconectaţi ştecherul de la priza de curent înainte de a efectua întreţinerea
G) Aparatul nu este destinat folosirii de către copii sau de către persoane incapabile fără supraveghere
H) Supravegheaţi copiii, pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul
Când hota este folosită în acelaşi timp cu alte aparate care ard gaze sau alte combustibile, încăperea trebuie să fie ventilată corespunzător
L) Dacă operaţiunile de curăţare nu sunt efectuate cu respectarea instrucţiunilor, există riscul producerii unui incendiu

Acest aparat este contrasemnat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/EC, referitoare la "Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)".
Asigurându-vă că acest produs este scos din uz în mod corect, dv ca utilizator contribuiţi la prevenirea puternicelor consecinţe negative asupra mediului înconjurător şi asupra sănătăţii.
Simbolul plicat pe produs sau pe documentaţia de însoţire a acestuia vă arată că aparatul trebuie să fie tratat separat de deşeurile casnice; în acest scop el va trebui să fie încredinţat unui centru de colectare adecvat, destinat reciclării aparatelor electrice şi electronice.
Scoaterea din uz a acestor produse este deci supusă normelor locale în materie de tratare a deşeurilor. Pentru informaţii ulterioare cu privire la tratarea, recuperarea sau reciclarea acestui produs, apelaţi la biroul local competent, la serviciul de colectare a deşeurilor casnice sau la magazinul de unde aţi achiziţionat aparatul.

INSTRUCŢIUNI DE MONTAJ

Toate operaţiile de montaj şi conectare electrică trebuie să fie efectuate de personal specializat.

• **Conexiunea electrică**
Hota intră în clasa de construcţie II; de aceea, nu este necesar să o conectaţi la împământare.
Conectarea la reţeaua electrică trebuie să respecte următoarele indicaţii:
MARO = **L** fază
BLEUMARIN = **N** neutru
Este necesar să dispuneţi de o priză separată, la normă, pentru a putea suporta sarcina indicată pe eticheta cu caracteristici. Dacă aţi prevăzut o astfel de priză, aveţi grijă să fie amplasată într-o zonă uşor accesibilă şi după montare. Dacă veţi efectua conectarea direct la reţea (dacă nu dispuneţi de o priză separată) este necesar să echipaţi cablul cu un întrerupător multipolar cu deschiderea contactelor de 3 milimetri, capabil să suporte sarcina electrică indicată, realizat conform normelor în vigoare.

• Distanţa minimă între suprafaţa, suportului vaselor de gătit de pe aragaz şi partea cea mai joasă a hotei de la bucătărie, trebuie să fie de cel puţin 65 cm. Dacă veţi folosi un tub de evacuare compus din două segmente, segmentul superior trebuie să fie în exteriorul segmentului inferior. Nu conectaţi tubul de evacuare a aburilor la o conductă de aer cald sau care serveşte şi la evacuarea aburilor care provin de la alte instalaţii de încălzire, mai ales dacă alimentarea acestora nu este electrică. Înainte de a începe montajul, îndepărtaţi filtrul/filtrele (vezi Fig.6), pentru a mânui mai uşor hota.
În caz că aparatul este montat în versiune aspirantă predispuneţi gaura de evacuare al aerului.

• Se recomandă folosirea unui tub de evacuare a aerului care să aibă acelaşi diametru ca şi gura de evacuare a aerului. Utilizarea unei reducţii poate diminua performanţele aparatului şi mări nivelul de zgomot".

• Dacă aparatul dumneavoastră a fost proiectat pentru a fi întrebuinţat în locuinţe prevăzute cu aspiraţie centralizată efectuaţi următoarele instrucţiuni:
Un întrerupător pentru comandarea deschiderii sau închiderii a unei supape cu ajutorul unui dispozitiv termoelectric. Comutând întrerupătorul în poziţia de deschidere **ON**, învârtind de 90°, după un minut, supapa se dechide consimţând astfel aspiraţia aerului alterat din încăpere. Comutând întrerupătorul în poziţia de închidere **OFF**, după 100 de secunde, supapa se închide.

• **Fixarea la perete**
Executați găurile **A** respectând cotele indicate (vezi Fig.2). Fixați hota la perete și aliniați-o orizontal cu celelalte corpuri suspendate. Când ați reglat înălțimea, fixați hota definitiv, cu ajutorul celor două șuruburi **A** (vezi Fig.4).
În funcție de tipul peretelui (de ex. beton armat, ghipscarton) folosiți șuruburile sau diblurile cu expansiune adecvate. Dacă hota a fost livrată cu șuruburile sau diblurile respective, controlați dacă acestea se potrivesc, într-adevăr, cu tipul de perete pe care o veți monta.

• **Montarea coloanei telescopice decorative**
Introduceți cablurile electrice în interiorul coloanei decorative. Dacă hota dumneavoastră este aspirantă sau dispune de un motor extern, executați mai întâi gaura de evacuare a aburilor. Reglați lățimea bridei de suport din partea superioară a coloanei (Fig.3). Fixați coloana pe tavan având grijă să fie centrată pe aragaz și brida de suport să fie la înălțimea precizată în figura 2; folosiți pentru aceasta șuruburile **A** (vezi Fig.3).
Montați apoi tubul de evacuare, de la flanșa **C** la gaura de evacuare aer (vezi Fig.4).
Introduceți segmentul superior al coloanei în segmentul interior al acesteia i sprijinita deasupra coci.
Și prelungiți segmentul superior până la bridă, fixându-l și pe acesta cu șuruburile **B** (vezi Fig.3). Pentru a schimba hota de la varianta aspirantă la varianta filtrantă, apelați la vânzător pentru furnizarea filtrelor de carbon activ; pentru montajul acestora, urmăriți instrucțiunile.

• **Varianta filtrantă**
Instalați hota și cele două segmente de coloană după indicațiile din paragraful precedent. Pentru montarea racordului filtrant citiți cu atenție instrucțiunile din setul de montaj. Dacă nu este prevăzut din dotare, apelați la vânzător pentru furnizarea lui ca accesoriu.
Filtrurile trebuie sa fie puse la grupul de aspiratie care sunt înauntrul hotei si fixati în mijlocul acesteia cu o rotatie de 90 de grade pâna la declansarea opririi (Fig. 7).

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

• Se recomandă să porniți hota înainte de a începe coacerea alimentelor. Lăsați hota în funcțiune 15 minute după stingerea aragazului, pentru a elimina complet mirosul de mâncare.
Funcționarea corectă a hotei depinde de întreținerea ei în mod periodic, conform indicațiilor; o atenție mărită trebuie acordată filtrului degresant și filtrului de carbon activ.
• **Filtrul degresant** capturează suspensiile de grăsime din aer și de aceea se poate deseori obtura, în funcție de folosirea aparatului.
- Pentru a elimina posibilitatea declanșării unui incendiu, la maxim 2 luni este necesar să spălați filtrele degresante, chiar și în mașina de spălat vase.
- După câteva cicluri de spălare, culoarea filtrelor se poate modifica. Acest lucru nu vă dă îndreptățește să înaintați reclamații sau să solicitați înlocuirea lor.
Dacă nu respectați exact instrucțiunile de înlocuire sau curățire, există riscul ca filtrele degrasante să ia foc.
• **Filtrele din cărbune activ** purifică aerul, care va fi repus în circulație în bucătărie. Filtrele nu pot fi spălate sau recondiționate; se recomandă înlocuirea lor la maxim patru luni. Gradul de saturare al filtrului depinde de timpul de folosire a hotei, de tipul de bucătărie și de frecvența operațiilor de întreținere a filtrului degresant.
• Curățați hota des, atât pe interior cât și pe exterior, cu ajutorul unei lavete îmbibate în spirt sau cu un detergent neutru, **neabraziv**.
• Instalatia de lumină este proiectata numai pentru folosirea ei în timpul gatitului si nu pentru a asigura iluminarea generală a îbucătăriilor. Folosirea îndelungata a luminii hotei reduce mult durata de viață a becurilor.

• **Comenzi:** (fig.5) **luminoase** simbolurile sunt explicate mai jos:
A= buton LUMINĂ
B= buton de oprire OFF
C= buton VITEZA ÎNTÂI
D= buton VITEZA A DOUA
E= buton VITEZA A TREIA
F= buton TEMPORIZATOR OPRIRE AUTOMATĂ 15 minute

Daca aparatul dumneavoastra este prevazut de functiunea vitezei **INTENSIVE**, tineti apasat timp de 2 secunde butonul **E** si aceasta va fi pusa în functiune pe timp de 10 minute după care se va întoarce la viteza stabilită precedent.
Când funcțiunea este activă ledul semnalează. Pentru a o întrerupe înaite de 10 minute apăsați di nou pe butonul **E.**
Apasând butonul **F** timp de 2 secunde (cu hota închisa) se va pune în functiune "**clean air**". Aceast procediment va pune în functiune motorul timp de 10 minute la fiecare ora în prima viteza.
Cum s-a pus în functiune, motorul va începe cu 1° viteza timp de 10 minute în timpul careia trebuie sa semnaleze simultan butoanele **F** si **C**.Dupa ce a trecut acest timp motorul se opreste si ledul butonului **F** ramâne fix aprins, iar dupa 50 de minute motorul porneste din nou la prima viteza si ledul **F** si **C** încep sa semnalizeze pe timp de 10 minute, si asa mai departe. Apasând oricare buton în afara de cel de lumina, hota va începe imediat sa functioneze normal (de ex. daca apas butonul **D** se dezactioneaza functiunea "clear air" si motorul va merge imediat la a 2° viteza; apasând butonul **B** functiunea se va dezactiona)

• **Saturarea filtrului de degresare/carbon activ:**
- Când tasta **A** emite un semnal intermitent, la un interval de **2 secunde**, filtrele de degresare trebuie spălate.
- Când tasta **A** emite un semnal intermitent, la un interval de **0,5 secunde**, filtrele de carbon activ trebuie să fie înlocuite.
După ce ați montat filtrul curat este necesar să ștergeți memoria electronică apăsând tasta **A** timp de 5 **secunde**, până când tasta se stinge.

• **Comenzi:** (Fig.9A-C) **mecanice**_(Fig.9B) **eliptica**; simbolurile sunt explicate mai jos:
A= buton LUMINĂ
B= buton de oprire OFF
C= buton VITEZA ÎNTÂI
D= buton VITEZA A DOUA
E= buton VITEZA A TREIA
G= semnal luminos MOTOR ÎN FUNCȚIUNE

• **Comenzi:** (Fig 8) **slider** simbolurile referite mai jos:
A = Întrerupator de lumina
A1 = buton Off
A2 = buton On
B = buton Gemma cu bec de semnalizare
C = Controlul vitezei
C1 = buton Off
C2 = buton PRIMA VITEZA
C3 = buton a DOUA VITEZA
C4 = buton a TREIA VITEZA

PRODUCĂTORUL ÎȘI DECLINĂ ORICE RESPONSABILITATE PENTRU DAUNELE PROVOCATE PRIN NERESPECTAREA INSTRUCȚIUNILOR DE MAI SUS

ОБЩИЕ СВИДЕНИЯ

Внимательно прочитайте содержание данной инструкции, поскольку содержит важные указания, относящиеся к безопасности установки, эксплуатации и техобслуживания. Сохраните инструкцию для любой дальнейшей консультации. Устройство разработано в следующих вариантах исполнения: вытяжное устройство (удаление воздуха из помещения - рис.1B), фильтрующее устройство (рециркуляция воздуха внутри помещения - рис.1A).

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖОСТИ

1. Быть внимательным, если одновременно работает вытяжка и горелка или очаг, нуждающиеся в окружающем воздухе и запитывающиеся иной энергией, кроме электрической. В таком случае вытяжка удаляет из помещения воздух, нужный для процесса сгорания в горелке или очаге.
Отрицальное давление в помещении не должно превышать 4Pa ($4x10^{-5}$ bar). Для надежной и безопасной работы следует обеспечить вентиляцию помещения. Для наружных выбросов соблюдать правила, действующие в Вашей стране.

Перед подключением изделия к сети электропитания:
- проверьте, чтобы напряжение и мощность, указанные на заводской табличке (расположена внутри изделия) соответствовали данным сети электропитания и электрической розетки. В случае сомнений обратитесь к квалифицированному электрику **рисунке 1C**.
- Если провод электропитания поврежден, замените его или весь специальный узел у производителя или в уполномоченном центре технического обслуживания.
- Подсоединить устройство к сети электропитания посредством штепсельной вилки **с предохранителем 3 A** или двух двухполюсных проводов с **предохранителем 3 A**.

2. ВНИМАНИЕ!
В некоторых случаях электрические приборы могут быть опасными.
A) Не проверяйте состояние фильтров при работающей вытяжке
B) Не прикасайтесь к лампочкам или к прилегающим зонам в процессе работы системы освещения или сразу же после ее выключения
C) Запрещается готовить блюда на открытом пламени под кухонной вытяжкой
D) Избегайте открытого пламени, так как оно повреждает фильтры и может привести к возгоранию
E) В процессе жарки во фритюре непрерывно следите за процессом во избежание возгорание кипящего масла
F) Отсоединяйте штепсельную вилку от сетевой розетки перед началом технического обслуживания
G) Изделие не расчитано на эксплуатацию детьми или недееспособными лицами без контроля.
H) Не разрешайте детям играть с изделием
I) Если вытяжка используется одновременно с другими приборами, в которых используется топливный газ или другие виды топлива, в помещении должна быть обеспечена надлежащая вентиляция
L) В случае выполнения операций по чистке без соблюдения инструкций существует опасность возгорания

Данное изделие имеет маркировку соответствия Европейскому Нормативу 2002/96/EC, Утилизация электрических и электронных изделий (WEEE). Проверьте, чтобы по окончании его срока службы данное изделие было сдано в утиль. Этим Вы поможете сохранить окружающую среду.
Символ на изделии или в прилагающейся к нему документации означает, что данное изделие не должно рассматриваться как бытовые отходы, а должно быть сдано в специальный центр утилизации, занимающийся уничтожением электрических и электронных приборов. Изделие должно быть сдано в утиль в соответствии с местными нормативами по утилизации отходов.
За дополнительными сведениями касательно обработки, утилизации и уничтожения данного изделия обращайтесь в местное отделение сбора домашних бытовых приборов или в магазин, в котором было куплено изделие.

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

Монтаж и электрическое подключение должны выполняться квалифицированным техником.

• Электрическая связ
Прибор имеет класс II, поэтому к заземлению не надо подсоединять никакой провод, подсоединение к электросети выполняется следующим образом:
коричневый-**L**-линия
синий-**N**-нейтралный
Если на кабеле нет штепселя, установить штепсель, рассчитанный на работу с нагрузкой, указанной на табличке характеристик. Если вытяжка оснащена штепселем, она устанавливается, при условиях, что штепсель будет доступным. В случае прямого подсоединения к электросети нужно разместить между прибором и сетью многоплюсный выключатель с зазором контактов минимум 3 мм, рассчитанный на нужную нагрузку и отвечающий действующим нормам.

•Минимальная дистанция между опорной нагревающейся плоскостью и нижней частью кухонного дымососа должна быть не менее 65 см. Если применяется соединительная труба из двух и более частей, то верняя часть должна располагаться снаружи нижней части.
Не соединять выброс из вытяжки с каналом циркуляции горячего воздуха или с каналом, используемым для отвода дыма от устройств, запытываемых иной энергией кроме электрической.
Перед тем как приступить к сборке устройства, для облегчения его монтажа отсоедините фильтр/жироулавливающий фильтр (рис.**6**).
- В том случае, если прибор монтируется с вытяжным устройством, рекомендуется обеспечить помещение выводным отверстием.

• Рекомендуется использовать трубу дымохода с таким же диаметром, что и отверстие подачи воздуха.
Использование суженной трубы может сократить КПД вытяжки и увеличить ее шумовой уровень.

• Если Ваш прибор предназначен для жилых помещений с централизованной вытяжной трубой, то Вам необходимо выполнить следующие операции:
-Выключатель через термоэлектрическое устройство производит «открытие-закрытие» клапана. Выключатель в положение **ON** - через минуту клапан вытяжного устройства загрязненного воздуха откроется, повернувшись на 90°. Выключатель в положение **OFF** - через 100 секунд клапан закроется.

• **Прикрепление к стене**
Выполните отверстия **A**, соблюдая указанные расстояния (рис.2). Прикрепите устройство к стене при помощи регулируемого кронштейна, выровняйте устройство в горизонтальном положении. Прикрепите окончательно колпак двумя винтами **A** (рис.4). В зависимости от варианта монтажа используйте винты (шурупы) и дюбели, соответствующие типу стены (например, железобетон, гипсокартон и т. д.). Если винты и дюбели входят в комплект поставки, следует удостовериться в том, что они подходят для того типа стены, на которой должен быть смонтирован колпак.

• **Монтаж декоративных телескопических сборочных элементов**
Предварительно выполните подводку электропроводов внутри декоративного сборочного элемента. Если ваше устройство устанавливается как вытяжное или с наружным электродвигателем, предварительно сделайте отверстие для отвода воздуха. Отрегулируйте ширину поддерживающего кронштейна верхнего сборочного элемента (рис.3). Прикрепите его к потолку винтами **A** так, чтобы обеспечить его соосность с вашим колпаком (рис.3), соблюдая расстояние от потолка, указанное на рис. 2. Соедините фланец **C** с отверстием для выведения воздуха посредством соединительной трубы (рис.4). Вставьте верхний сборочный элемент в нижний И поставить на кузов. Сместите верхний сборочные элемент до кронштейна и прикрепите его винтами **B** (рис.3). Для превращения колпака из вытяжного в фильтрующий обратитесь к своему дилеру для получения фильтров с активированным углем и следуйте инструкциям по установке.

• **Колпак в варианте фильтрующего устройства**
Установите колпак и два сборочных элемента как указано в разделе по сборке колпака в варианте вытяжного устройства. Для сборки фильтрующего элемента следуйте инструкциям, содержащимся в комплекте принадлежностей. Если комплект отсутствует, закажите его дополнительно у своего дилера. Фильтры должны быть помещены на всасывающее устройство, расположенное во внутренней части дымососа. Установить фильтры строго по центру и затем повернуть на **90** градусов до щелчка(Рис.7).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИТЕХХОД

• Рекомендуем ввести аппарат в эксплуатацию, прежде чем приступать к варке какого-либо элемента.
Рекомендуем оставить работать аппарат на 15 минут, после завершения приготовления пищи, чтобы полностью выпустить тяжелый воздух.

Хорошее функционирование колпака обусловлено правильным и постоянным техническим обслуживанием; особое внимание следует уделить фильтру жира и активированного угля.
• Фильтр против жира задерживает жирные частицы, находящиеся в воздухе, следовательно, он подвергается засорениям в разные промежутки времени, в зависимости от использования аппарата.
- Чтобы предупредить опасность возможных возгораний, максимум каждые 2 месяца необходимо промывать фильтры против жира, для чего можно также использовать посудомоечную машину.
- После промывания, можно проверить изменение цвета. Это не дает права на предъявление претензий для их возможной замены.
В случае невыполнения инструкций по замене и промыванию, может появиться риск возгорания фильтров против жира.
• Фильтры с активированным углем служат для очистки воздуха окружающей среды. Фильтры можно промывать или использовать повторно, необходимо заменять их максимум раз в четыре месяца. Насыщенность активированного угля зависит от слишком длительного использования аппарата, от типа кухни и регулярности проведения очистки фильтра против жира
• Необходимо часто очищать колпак как внутри, так и снаружи, используя увлажненную денатурированным спиртом ткань или нейтральные **не** царапающие жидкие моющие средства.
• Лампы вытяжки служат для освещения варочной панели во время приготовления и не расчитаны на длительное включение для обычного освещения помещения. Продолжительное использование ламп вытяжек значительно сокращает их средний срок службы.

• **Органы управления:** (рис.8) Светящиеся .
A = кнопка освещения
B = кнопка нулевой
C = кнопка первой скорости
D = кнопка второй скорости
E = кнопка третей скорости
F = кнопка таймера автоматической остановки через 15 мин

В том случае, если ваш прибор снабжен функцией **ПОВЫШЕННОЙ** скорости, ее можно активизировать. Для этого держать в нажатом положении в течении 2-х секунд клавишу **E**. Функция включается на 10 мин, после чего возвращается к раннее установленной скорости. Мигающая лампочка указывает на то, что функция включена.
Для отключения функции раньше 10- минутного срока повторно нажать клавишу **E**.

Нажатом положении в течение 2 –х секунд клавишу **F**. Для включения функции "clean air" нажать и держать в таком положении клавишу **F**. Эта функция ежечасно включает двигатель на первой скорости на 10 минут, в течение которых должны мигать одновременно указатели клавиш **F** и **C**. После чего двигатель выключается, а указатель на клавише **F** остается зажженным. Приблизительно через 50 минут опять включается двигатель на первой скорости,и указатели **F** и **C** начинают мигать в течение 10 минут и т.д.
Нажатием любой клавишы, за исключением клавишы включения освещения, дымосос возвращается в свое нормальное рабочее состояние (напр., если нажать клавишу **D** - отключается функция "**clean air**" и двигатель сразу же включается на 2^0 скорости; нажав клавишу B

функция отключается).

• **Засорение фильтров-жироуловителей / фильтра с активированным углем:**
- Когда мигает кнопка **A** с частотой 2 сек., необходимо вымыть фильтры-жироуловители.
- Когда мигает кнопка **A** с частотой 0,5 сек., необходимо заменить фильтры с активированным углем.
После установки на место чистого фильтра необходимо обнулить электронную память, нажав кнопку **A** примерно на 5 сек. вплоть до прекращения мигания.

• **Органы управления:** (рис. 9A-C) Механические_(рис. 9B) овальны.
A = кнопка освещения
B = кнопка нулевой
C = кнопка первой скорости
D = кнопка второй скорости
E = кнопка третей скорости
G=лампочка: ДВИГАТЕЛЬ В РАБОЧЕМ РЕЖИМЕ

• **Сигналы управления:** (рис.8) slider- символика указана ниже:
A = переключатель света
A1 = клавиша Off
A2 = клавиша On
B = клавиша сигнальной лампочки
C = регулятор скорости
C1 = клавиша Off
C2 = клавиша ПЕРВАЯ СКОРОСТЬ
C3 = клавиша ВТОРОАЯ СКОРОСТЬ
C4 = клавиша ТРЕТЬЯ СКОРОСТЬ

ФИРМА НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УШЕРБ, ВЫЗВАННЫЙ НЕСОБЛЮДЕНИЕМ ВЫШЕПРИВЕДЕННЫХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ.

OBSERVERA

Läs innehållet i detta instruktionshäfte noga då det tillhandahåller viktig information vad beträffar säkerheten vid installation, användning och underhåll. Spar häftet för eventuella framtida konsultationer. Apparaten har utformats antingen som utsugningskåpa (extern luftevakuering) eller filterkåpa (intern luftrecirkulation). Apparaten är konstruerad för att användas som antingen insugande version (utsugning av luft utomhus - Fig.1B), filtrerande version (återcirkulering av luft inomhus - Fig.1A) eller version med yttre motor (Fig.1C).

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

1. Var uppmärksam om utsugningskåpan fungerar samtidigt som en brännare eller eldhärd som är beroende av omgivningsluften i rummet och som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi, eftersom utsugningskåpan suger upp luft från rummet som brännaren eller eldhärden är i behov av för sin förbränningsprocess. Undertrycket i lokalen får inte överskrida 4 Pa (4x10 $^{-5}$ bar). För att garantera säkerheten rekommenderas därför en god ventilation av lokalen. Vad beträffar det utvändiga utsläppet skall de i det aktuella landet gällande normerna och föreskrifterna respekteras.

Innan apparaten kopplas till elnätet:
- kontrollera typskylten (på insidan av apparaten) och försäkra dig om att spänning och effekt motsvarar elnätets och att stickkontakten passar. Rådfråga kunnig eltekniker, om du är tveksam.
- Om nätkabeln är skadad ska den bytas ut mot en ny kabel eller en specialsats som tillhandahålls av tillverkaren eller dess tekniska servicetjänst.
- Anslut strömförsörjningsaggregatet via en stickkontakt med en **säkring på 3A** eller till **tvåfasanslutningens** två trådar som ska skyddas av en **säkring på 3A**.

2. Observera!
I vissa situationer kan elektrisk utrustning utgöra en fara.
A) Kåpan ska inte vara i drift när filtrens skick kontrolleras.
B) Vidrör inte glödlampor eller områden runt dessa direkt efter längre tids användning av belysningen.
C) Det är förbjudet att tillaga flamberade rätter under kåpan.
D) Undvik fria lågor. Dessa kan skada filtren och förorsaka brand.
E) Vid fritering ska tillagningen hållas under konstant uppsikt för att förhindra att oljan tar eld.
F) Koppla från kontakten från stickkontakten innan underhållsmoment utförs.
G) Utrustningen är inte avsedd att användas av barn eller oförmögna personer, utan uppsikt av en vuxen.
H) Kontrollera att barn inte leker med utrustningen.
I) När kåpan används samtidigt med utrustning som bränner gas eller andra bränslen, ska lokalen ha en god ventilation.
L) Om rengöringsmomenten inte utförs med respekt för anvisningarna finns det risk för att brand uppstår.

Den här apparaten överensstämmer med europadirektivet 2002/96/EG, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Genom att försäkra sig om att den här produkten elimineras på rätt sätt, bidrar användaren till att förebygga eventuella negativa följdrisker för miljö och hälsa.
Symbolen ☒ på produkten eller på bifogad dokumentation indikerar att den här produkten inte ska behandlas om hushållsavfall utan ska överlämnas till lämplig avfallsstation för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Kassera enligt gällande lokala normer för avfallshantering. För ytterligare information om hantering och återvinning av produkten, kontakta det lokala kontoret, uppsamllingsstation för hushållsavfall eller affären där produkten inhandlats.

INSTALLATIONS INSTRUKTIONER

Montering och elektrisk anslutning ska utföras av behörig personal.

• Elanslutning
Apparaten är av typklass II, och inga kablar skall därför jordanslutas.
Nätanslutningen skall utföras på följande sätt:
BRUN = **L** fas
BLÅ = **N** nolla
Om kabeln inte redan är försedd med en sådan skall en standard stickpropp, avsedd för den på märkplåten angivna belastningen monteras.
Om kontakt finns skall kåpan installeras så att denna kontakt är tillgänglig. I det fall apparaten ansluts fast till nätet, skall man montera en flerfasig strömbrytare mellan apparaten och eluttaget, med ett minst 3 mm brett luftgap mellan kontakterna, som är avsett för den aktuella belastningen och uppfyller gällande normer.

• Det minimala avstÍndet mellan kokkärlens underlag pÍ kokhällen och spisfläktens nedre del mÍste vara minst 65 cm.I det fall ett anslutningsrör används som bestÍr av tvÍ eller flera delar, mÍste den övre av delarna träs utanpÍ den undre delen. Anslut inte kÍpans utloppsrör till luftkanaler i vilka varmluft cirkulerar, eller kanaler som används för att evakuera rök frÍn apparater som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi. För att förenkla handhavandet av apparaten ska antifettfiltret/-en tas ur innan monteringsmomenten pÍbörjas (Fig.6).
Om apparaten ska monteras med utsugningversion ska hål för luftuttömning anordnas.

• Det rekommenderas att använda ett ventilationsrör med samma diameter som öppningen för luftutgången. Om ett reducerstycke används försämras utrustningens kapacitet och bullernivån ökas.

• Om den inköpta apparaten är avsedd för användning i bostäder med centralfläkt så ska följande åtgärder utföras:
-Omkopplaren styr öppning och stängning av en ventil via en termoelektrisk anordning. Om omkopplaren ställs i läge **ON** så öppnas ventilen efter en minut och vrids i 90° så att den instängda luften kan tömmas ut. Om omkopplaren ställs i läge **OFF**, så stängs ventilen efter 100 sekunder.

• Fastsättning på väggen
Borra hålen **A** och ta hänsyn till de angivna måtten (Fig. 2). Fäst apparaten på väggen och se till att den är i horisontell linje med de övriga köksskåpen. För de olika monteringarna ska skruvar och expansionspluggar som är lämpliga för väggen användas (t.ex. armerad betong, gips o.s.v.). Om skruvar och expansionspluggar medlevereras med produkten ska du försäkra dig om att de är lämpliga för den typ av vägg där

spiskåpan ska fästas.

• **Fastsättning av skorstensförlängning**
Montera elmatningen innanför skorstensförlängningen. Om din apparat ska installeras som insugande version eller version med yttre motor ska hål för utsugning av luften förberedas. Reglera bredden för överdelens fästen (Fig.3). Fäst sedan fästet i taket med skruvarna **A** (Fig.3) så att det är i linje med din spiskåpa och ta hänsyn till avståndet till taket som anges i Fig.2. Anslut flänsen **C** med ett anslutningsrör till hålet för utsugning av luft (Fig.4).
Skjut in överdelen inuti underdelen och den skall monteras över själva spisen.
Dra upp överdelen till fästet och fäst den med skruvarna **B** (Fig.3). För att modifiera spiskåpan från insugande version till filtrerande version ska du beställa kolfilter från din återförsäljare och följ sedan monteringsanvisningarna.

• **Filtrerande version**
Installera spiskåpan och skorstensförlängningens över- och underdel enligt avsnittet angående montering av spiskåpan för insugande version. För monteringen av den filtrerande delen, se anvisningarna som följer med satsen. Om satsen inte medlevereras kan den beställas från din återförsäljare som tillbehör. Filtren måste sättas på plats i fläktenheten inuti kåpan och skall vridas i 90 grader till stoppläge. (Fig. 7).

ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

• Det rekommenderas att starta utrustningen innan någon typ av livsmedel tillagas. Vi rekommenderar att du låter apparaten gå i 15 minuter efter att matlagningen avslutats, så att matoset helt sugs ut.
Kåpan ska underhållas regelbundet och på ett korrekt sätt för att fungera på bästa sätt. Detta gäller i synnerhet avfettningsfiltret och filtret med aktivt kol.
• **Avfettningsfiltret** har till uppgift att stoppa fettpartiklarna som finns i luften. Detta filter sätts igen efter en viss tid, beroende på hur mycket utrustningen används.
- För att förhindra eventuell brand ska avfettningsfiltren rengöras max. varannan månad. Avfettningsfiltren kan rengöras i diskmaskinen.
- En viss färgförändring kan synas efter några rengöringar. Detta är inget skäl till reklamation för eventuellt byte.
Vid försummelse av anvisningarna för byte och rengöring av avfettningsfiltren finns det risk för att dessa antänds.
• **Filtren med aktivt kol** används för att rengöra luften som återförs i rummet. Dessa filter kan inte rengöras eller regenereras och måste bytas ut max. vart fjärde månad. Mättnaden av det aktiva kolet beror på hur länge utrustningen används, typen av kök och hur ofta som avfettningsfiltret rengörs.
• Rengöra kåpan regelbundet både på insidan och utsidan med en trasa fuktad med denaturerad sprit eller milt flytande rengöringsmedel som **inte** slipar.
• Belysningen är avsedd att endast vara tänd under tillagningen och inte för att lysa upp rummet i allmänhet under en längre tid. Om belysningen är tänd under en längre tid förkortas lampornas livslängd betydligt.

• **Kommandoknappar:** (fig.5) lysande_ beskrivs symbolerna här nedan:
A = knapp för BELYSNING
B = knapp OFF
C = knapp FÖRSTA HASTIGHET
D = knapp ANDRA HASTIGHET
E = knapp TREDJE HASTIGHET
F = TIMER FÖR AUTOMATISK AVSTÄNGNING EFTER 15 minuter.

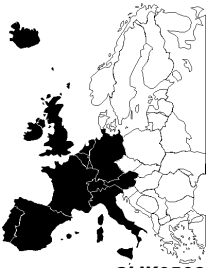
• Om er fläkt har funktionen hastighet i INTENSIVLÄGE, tryck på knapp E i ca 2 sekunder för aktivering i 10 minuter, varefter hastigheten går tillbaka till den tidigare inställningen.
När funktionen aktiveras blinkar lysdioden. För att avbryta den innan 10 minuter förflutit, trycker du på knapp **E** igen.
Tryck pĺ knapp **F** i 2 sekunder (när fläkten är avstängd) för att sätta igĺng funktionen "**clean air**". Genom denna funktion sätts fläktmotorn igĺng i 10 minuter varje timme pĺ hastighet ett. Omedelbart efter att ha aktiverat denna funktion, sätts motorn igĺng pĺ hastighet ett under 10 minuter, medan knapp **F** och knapp **C** samtidigt blinkar.
Därefter släcks motorn och lysdiod **F** förblir tänd med fast ljus ända tills motorn efter ytterligare 50 minuter startar igen pĺ hastiget ett och lysdioderna **F** och **C** börjar blinka igen i 10 minuter osv. Genom att trycka pĺ vilken som helst av knapparna, förutom belysningsknappen, ĺtergĺr fläkten omedelbart till normal funktion (t.ex. om jag trycker pĺ knapp **D** sĺ sätts "**clean air**" ur funktion och motorn gĺr genast pĺ hastighet tvĺ; genom att trycka pĺ knapp **B** sätts den ur funktion).

• **Orena fettfilter/aktivt kolfilter:**
- När knappen **A** blinkar med ett intervall på **2 sek** ska **fettfiltren** rengöras.
- När knappen **A** blinkar med ett intervall på **0,5 sek** ska **kolfiltren** bytas ut.
När det rena filtret har satts tillbaka, ska det elektroniska minnet nollställas genom att trycka på knapp **A** i cirka **5 sek** tills varningslampan slutar att blinka.

• **Kommandoknappar:** (fig.9A-C) mekaniska_(fig.9B) ellips beskrivs symbolerna här nedan:
A = knapp för BELYSNING
B = knapp OFF
C = knapp FÖRSTA HASTIGHET
D = knapp ANDRA HASTIGHET
E = knapp TREDJE HASTIGHET
G = kontrollampa MOTORN I FUNKTION

• **Kommandoknappar:** (Fig. 8) slider:
A = Knapp till belysningen
A1 = Avstängningsknapp
A2 = Startknapp
B = Knapp med kontrollampa
C = Kontroll av hastigheten
C1 = Avstängningsknapp
C2 = Knapp för hastighet 1
C3 = Knapp för hastighet 2
C4 = Knapp för hastighet 3

TILLVERKAREN FRÅNSÄGER SIG ALLT ANSVAR FÖR EVENTUELLA SKADOR SOM ORSAKTS P.G.A. ATT OVANSTÅENDE INSTRUKTIONER INTE RESPEKTERATS



3LIK0508